



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Forschungsbericht

Universität Paderborn

Paderborn, 1979/81(1982) - 1990/92(1993)

Fachbereich 3: Sprach- und Literaturwissenschaften

urn:nbn:de:hbz:466:1-29485

**FACHBEREICH 3: SPRACH- UND LITERATURWISSENSCHAFTEN**

H 3.140, Warburger Str. 100, 33095 Paderborn, Tel.: (05251) 60–2877, Fax: (05251) 60–3234 [3.0000]

Leiter/in

Prof. Dr. phil. Jutta Langenbacher-Liebott, Tel.: (05251) 60–2877 (Dekanin)

Ansprechpartner/in

Prof. Dr. Ernst Bremer (Pro-Dekan)

Fachgebiete

Romanistik

Anglistik/Amerikanistik

Gemanistik/Medienwissenschaft

Allgemeine Literaturwissenschaft

Romanistik

H 3.313, Warburger Str. 100, 33095 Paderborn Tel.: (05251) 60–2885 Fax: (05251) 60–3234 [3.0001]

Leiter/in

Prof. Dr. Johannes Thomas, Tel.: (05251) 60–2883/2885

Ansprechpartner/in

Dr. Stefan Gross, Tel.: (05251) 60–2884

Sonstiges wissenschaftliches Personal

Prof. Dr. Arnold Arens; Annie Birkemeier; Dr. Stefan Gross; Prof. Dr. Hedwig Junker; Prof. Dr. Jutta Langenbacher-Liebott(seit April 1992); André Ostiguy; Edwige Schlapbach; Ana Schmidt-Román(seit Okt. 1990); Dr. Thomas Stehl(bis Okt. 1992); Prof. Dr. Johannes Thomas; Dr. Pere Juan i Tous(seit Okt. 1990); Dr. Dorothea Wagner

Schlagworte

Französisistik

Hispanistik

Italianistik

Forschungsschwerpunkte

Pirandello-Forschung; Kulturwissenschaften/Frankreich; Tragik und Humor in den romanischen Literaturen; Symbolismus; Surrealismus; französische Literatur außerhalb Frankreichs (Belgien, Afrika, Karibik); Spanische Mystik; Säkularisierung der spanischen Kultur im 18. Jahrhundert; Kulturtraditionen des spanischen Anarchismus; Katalanischer Roman der Gegenwart; Don Juan-Mythos in der spanischen und französischen Literatur; Romanistische Variationslinguistik: Funktionale Analyse der sprachlichen Variation; Untersuchungen zur Dynamik von Sprachkontakten in der Galloromania und ItaloRomania; Modalitäten und Verlaufsprozesse von Sprachkontakten und Sprachgenesen in der romanischen Sprachgeschichte; Geolinguistik und Sprachdynamik in Italien, besonders Sizilien; Sprachnormenproblematik; Sprachkritik; Sprachgeschichte; Lexikologie; Lexikographie; Wortbildung; Substandard der romanischen Sprachen, insbesondere des Spanischen und Französischen.

Habilitationen

Dr. Thomas Stehl, Februar 1992, Funktionale Analyse der sprachlichen Variation. Untersuchung zur Dynamik von Sprachkontakten in der Galloromania und ItaloRomania.

Promotionen

Gerd Hötter, April 1990, Theorie des kryptogramatischen Schreibens - Schrifttheoretische Untersuchungen zum Werk André Bretons.



Helga Niemeyer, April 1991, 'El alcalde de Zalamea' oder die Kunst der 'Comedia'. Untersuchungen zu Lopes Theaterstück und vergleichende Betrachtung der Calderonschen 'Alcalde'-Version.

Anni Finkeldei, November 1991, Le Monde – Histoire et idéologie.

Annika Sharota, Juli 1992, Jules Laforgue – Moralités Légendaires. Prosastücke in intertextueller Analyse.

Maria Weiß-Pawliska, Oktober 1992, Verwandtschaften – Die Personendarstellung in "La casa de los espíritus" von Isabel Allende und "Cien años de soledad" von Gabriel García Márquez: ein Vergleich.

Sonstiges

Thomas Stehl: Korrespondierende Mitgliedschaft im "Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani" (Palermo), dort Mitglied der wissenschaftlichen Kommission für den *Atlante Linguistico della Sicilia (ALS)* (= Regionaler Sprachatlas Siziliens).

Publikationen

Arens, A. (Hrsg.)/Lausberg H.: *Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft*; Wiesbaden: Steiner (1990) 3. Aufl.

Arens, A.: *Ein Klassiker der Moderne. Zum Tod von Samuel Beckett*; in: Dokumente 46 (1990); S. 139–143

ders.: Rezension zu: *Mittelalterbilder aus neuer Perspektive*; (Hrsgg.: Ernstpeter Ruhe – Rudolf Behrens), München: Fink (1985); in: Zeitschrift für Romanische Philologie 105 (1989). 1990; S. 587–592

ders. (Hrsg.): *Gernika. Canciones, poesias, leyendas del pais vasco*; Tübingen: Universitätsverlag (1991)

Juan i Tous, P.: *Ramón de Castro: Las tres navidades*; in: Die spanische Lyrik der Moderne (Hrsg. Manfred Tietz), Frankfurt (1990); S. 46–65

ders.: *Montserrat Roig: Die alltägliche Oper*; in: Aufbrüche. Die Literatur Spaniens seit 1975 (Hrsg.: Dieter Ingenschay und Hans-Jörg Neuschäfer), Berlin (1991); S. 94–104

Langenbacher-Liebgott, J. (leitende Redaktion)/Müller B.: *Diccionario del español medieval* Fasc.7,8, Heidelberg: Winter (1992).

Thomas, J.: (gem. mit S. Gross) *"Littérature nationale?" L'exemple de la Belgique francophone*; 2 Bde.; Aachen (1989/90)

ders.: *Persona e personaggio attraverso il saggio dell'Umore*; in: La "persona" nell'opera de Luigi Pirandello: atti del XXIII convegno internazionale, Agrigento, 6–10 dicembre 1989, a cura di Enzo Lauro; Milano: Mursia (1990)

ders.: *Quale crisi di quale ragione? "Uno, nessuno e centomila" e il paradigma del pensiero non-lineare*; in: Pirandello e la crisi della ragione: atti del XXIV convegno internazionale; Milano: Mursia (1992)

Stehl, T.: *Ansätze einer strukturalistischen Beschreibung der Variation im Französischen und Italienischen*; in: Sprachlicher Substandard III. Standard, Substandard und Varietätenlinguistik (Hrsgg.: Günter Holtus / Edgar Radtke); Tübingen: Niemeyer (1990); S. 172–210,

ders.: *Geolinguistica regionale e analisi variazionale. Considerazioni metodologiche per l'Atlante Linguistico della Sicilia*; in: Bollettino del Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani 16 (1990); S. 119–159,

ders.: *Il problema di un italiano regionale in Puglia*; in: L'Italiano regionale. Atti del XVIII Congresso Internazionale di Studi; (Padova-Vicenza, 14–16 settembre 1984) (Hrsgg.: Michele A. Cortelazzo / Alberto M. Mioni), Roma: Bulzoni (1990); S. 265–280,

ders.: *Hétérogénéité et homogénéité: le problème de la norme dans la dialectologie urbaine*; in: Neue Fragen der Linguistik. Akten des 25. Linguistischen Kolloquiums (Hrsgg.: Elisabeth Feldbusch / Reiner Pogarell / Cornelia Weiß), Paderborn (1990); Band 2: Innovation und Anwendung, Tübingen: Niemeyer (1991); S. 133–142,

ders.: *Il concetto di italiano regionale e la dinamica dell'italiano nelle regioni*; in: *Siue Padi ripis Athesim seu propter amoenum. Studien zur Romanität in Norditalien und Graubünden. Festschrift für Giovan Battista Pellegrini* (Hrsg.: Johannes Kramer), Hamburg: Buske (1991); S. 385–402,

ders.: *Contacts linguistiques verticaux et traditions du discours comme objet d'une linguistique variationnelle historique* in: Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas (Universidade de Santiago de Compostela, 1989). Vol. III: Lingüística Pragmática e Sociolingüística, La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza (Hrsg.: Ramón Lorenzo) (1992); S. 249–268.

Forschungsprojekte



— 3.0001.01 —

Textkritische Edition des Gesamtwerkes von Pierre-Simon Ballanche

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Arnold Arens

weitere Ansprechpartner:

Annegret Hilligus

— 3.0001.02 —

Besorgung der von H. Lausberg unvollständig hinterlassenen und noch nicht edierten Curtius-Vita.

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Arnold Arens

weitere Ansprechpartner:

Annegret Hilligus

— 3.0001.03 —

Erforschung der Geschichte, Kunst und Kultur der Pilgerfahrt nach Santiago de Compostela.

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Arnold Arens

weitere Ansprechpartner:

Annegret Hilligus

— 3.0001.04 —

Tragisch-realistisches Denken in der Literatur

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Johannes Thomas

Die Entfaltung eines in einem radikalen Sinne tragischen und realistischen, jedenfalls nicht metaphysisch geprägten Weltverständnisses soll von den Sophisten bis heute verfolgt werden (insbesondere dokumentiert an der Essay-Literatur)

— 3.0001.05 —

Probleme der Literaturinterpretation/Pirandello

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Johannes Thomas

Literaturinterpretation sucht zumeist und so auch im Falle von Pirandellos Werk zu in sich konsistenten, eindeutigen Aussagen zu gelangen. Bei Pirandello führt diese Praxis zu einer Anhäufung von disparaten, oft einander widersprechenden Deutungen. Es soll gezeigt werden, worin die Widersprüche zwischen Aussagen der Sekundärliteratur begründet sind und wie man unter Berücksichtigung dieser Gründe konsistent-inkonsistente Texte nachvollziehbar interpretieren kann.



— 3.0001.06 —

Landeskunde vs. Landeswissenschaft

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Johannes Thomas

weitere Ansprechpartner:

Michaela Anthony

Kooperierende Wissenschaftler:

Prof. Dr. Robert Picht (Deutsch-Französisches Institut, Ludwigsburg); Prof. Dr. Joseph Rovin (Universität Paris, Sorbonne)

Angesichts der zunehmenden Bedeutung des Frankreichkunde-Unterrichts sollen Grundlagen und Perspektiven einer auf Frankreich bezogenen Landeswissenschaft bestimmt werden (mit Blick u.a. auf German Studies).

— 3.0001.07 —

Die melancholische Aufklärung: Sozialpsychologische Deutung der Lyrik von Juan Meléndez Valdés

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Dr. Juan i Tous

**Anglistik/Amerikanistik**

H 2.328, Warburger Str. 100, 33095 Paderborn Tel.: (05251) 60-2861 Fax: (05251) 60-3234 [3.0002]

Leiter/in

Prof. Dr. Rolf Breuer, Tel.: (05251) 60-2860/2861

Sonstiges wissenschaftliches Personal

Dr. Hans-Martin Braun; Prof. Dr. Rolf Breuer; Prof. Dr. Wilhelm Brockhaus; Dr. Ulrich Busse; Dr. Ernst Förster; Dr. Rolf Franzbecker; Prof. Dr. Peter Freese; Prof. Dr. Claus Gnutzmann(seit Okt. 1991); Dr. Werner Huber; Dr. Dorothea Lehmann; Dr. Terence McKay; Dr. Ulrich Nehm; Heide Neumann; Antje Oldenburg(seit Okt. 1991); Dr. Michael Porsche(seit Jan. 1992); Hannelore Reinefeld(seit Okt. 1992); Dr. Eckhardt Roos; Dr. Karl-Heinz Schleiermacher; Prof. Dr. Rainer Schöwerling; Donald L. Turner; Dr. Georg Wagner; PD Dr. Hubert Zapf(bis Okt. 1991)

Schlagworte

Anglistik
Amerikanistik

Forschungsschwerpunkte

Gegenstand des Faches Anglistik/Amerikanistik sind die Sprache, Literatur und Kultur der englischsprachigen Welt (bes. Großbritannien, Irland, USA, Kanada). Das Fach gliedert sich in die Studien- und Forschungsbereiche Anglistische Literaturwissenschaft, Amerikanistische Literaturwissenschaft, Linguistik (Englische Sprachwissenschaft), Fachdidaktik des Englischen als Unterrichtsfach, Sprachpraxis und Landeskunde. Besondere Forschungsschwerpunkte sind: Samuel Beckett, das Projekt Fürstliche Bibliothek Corvey, zeitgenössische amerikanische Literatur und Kultur, Anglizismen-Wörterbuch, Sprachlehre.

Promotionen

Bernd Rasche, Sept. 1990, Der Zwang zum Erfolg: Kulturgeschichtliche Untersuchungen eines modernen Leidens an amerikanischer Kurzprosa des 20. Jahrhunderts.

Siegfried Meier, April 1991, Das Wallfahrtswesen in Irland unter besonderer Berücksichtigung von 'Lough Derg': Eine irische Wallfahrt in Geschichte, Literatur und Leben.

Michael Porsche, Juni 1991, Der Meta-Western: Studien zu E. L. Doctorow, Thomas Berger und Larry McMurtry.

Ralf Weskamp, 1991, Naturwissenschaftler und Naturwissenschaften: Die Romane C. P. Snows.

Achim Geldmacher, Nov. 1992, Die Deutschen in Ann Arbor: Eine Studie über das Leben deutscher Einwanderer in den USA, 1810- 1918.

Dauerreisen

Prof. Dr. Peter Freese: Eötvös-Lorant-Universität Budapest, Frühjahr 1991, DAAD-Gastprofessur; Forschungsreise in den Südwesten der USA, Sommer-Herbst 1991; Forschungsreise in den Mittelwesten und Süden der USA, Sommer-Herbst 1990; Vortragsreise USA, Frühjahr 1992.

Dr. Rolf Franzbecker: New York University, Sommer 1992, Fulbright-Seminar.

Dr. Ulrich Nehm: University of Limerick, University of Ulster, Queen's University Belfast, Instituto Politécnico de Bragança, Sept. 1990, Nov. 1991, Juni-Juli 1992, April und Nov. 1992, LINGUA/ERASMUS Studienaufenthalte.

Eigene Tagungen

Germany and German Thought in Contemporary American Literature and Cultural Criticism, Prof. Dr. Peter Freese, 16.-19. Mai 1990, Paderborn, Ausrichter.

AKS-Arbeitstagung: Philologiestudium in Europa, Dr. Ulrich Nehm, 26.-28.3.1990, Bochum, Mitveranstalter. AKS-Workshop: Fachsprachen - Organisation und Vermittlung, Dr. Ulrich Nehm, 8.-9.2.1991, Paderborn, Mitveranstalter.

AKS-Arbeitstagung: Minima einer fachsprachlichen Ausbildung, Dr. Ulrich Nehm, 20.-22.2.1992, Osnabrück, Mitveranstalter.

Die Fürstliche Bibliothek zu Corvey: Ihre Bedeutung für eine neue Sicht der Literatur des frühen 19. Jahrhunderts, Prof. Dr. Rainer Schöwerling, 25.-27. Okt. 1990, Paderborn, Mitveranstalter.

Sonstiges

Breuer: Beirat der Beckett International Foundation, Beirat der Zeitschrift Athenäum, Mitherausgeber der Paderborner Schriftenreihe, DFG-Gutachter für Englische Literaturwissenschaft.



- Carstensen: Verleihung der Ehrendoktorwürde der Universität Posen (Juni 1991)
- Freese: Herausgeber der Paderborner Universitätsreden, Herausgeber der Reihe Arbeiten zu Amerikanistik, Ehrenmitglied Phi Beta Delta (1990).
- Huber: International Correspondent der International Beckett Society, Beirat der International Association for the Study of Anglo-Irish Literature (IASAIL), Geschäftsführer (bis Okt. 1992) und 2. Vorsitzender (seit Okt. 1992) der Gesellschaft für Englische Romantik.
- Nehm: Leitendes Mitglied der Ständigen Arbeitsgruppe Autonomes Lernen und Fremdsprachenerwerb und Mitglied der Ständigen Kommission des Arbeitskreises der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS), Generalsekretär und deutsches Mitglied im Koordinierungsausschuß der Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur (CERCLES).
- Porsche: Dissertationspreis der Paderborner Sprachenschulen (Feb. 1992).
- Schöwerling: Mitherausgeber der Edition Corvey (Microfiche und Reprint), Beirat/Board of Directors der International Byron Society.

Publikationen

- Breuer, R.: *Samuel Beckett – Literatur einer Spätzeit*; Universitas 45 (1990); pp. 1194–1203
- Breuer, R.: *Rez. von Frederick Burwick, The Haunted Eye: Perception and the Grotesque in English and German Romanticism, Heidelberg 1987*; Anglia 108 (1990); pp. 537–539
- Breuer, R.: *Three Notes on Beckett*; Journal of Beckett Studies NS 1:1+2 (1992); pp. 145–151
- Breuer, R.: *Paradoxie bei Samuel Beckett*; in: Das Paradox, ed. P. Geyer, R. Hagenbüchle, Tübingen 1992; pp. 551–575
- Breuer, R.; Althammer, Ch.: *Anglo-Irish Literature: A Reader*, 2 Bde., Bd. I/Texte, Frankfurt a. M. 1992; 64 pp.
- Brockhaus, W. (Übers.); Massingham, R. (Hrsg.): *Zu Fuß an der Costa Blanca*; Norwich 1991; 88 pp.
- Busse, U.: *Doppelformen von Anglizismen im Rechtschreib-Duden*; in: Symposium on Lexicography V, ed. K. Hyldgaard-Jensen, A. Zettersten, Tübingen 1992; pp. 341–371
- Carstensen, B.: *Englische Einflüsse auf die deutsche Sprache nach 1945*; in: Studium generale an der Universität Würzburg im Wintersemester 1989/90: Vortrag am 19. Januar 1990 (Würzburg), 20 (1990); 25 pp.
- Carstensen, B.: *Rez. von Langenscheidts Wörterbuch-Computer English alpha 40 [1988]*; System (1990); pp. 115–119
- Carstensen, B.: *Wörter des Jahres 1990*; Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht 21 (1990); pp. 100–106
- Carstensen, B.: *Brunnen brummt*; Sprachpflege und Sprachkultur 2 (1991); pp. 47–48
- Carstensen, B.: *Englische Einflüsse auf die deutsche Sprache nach 1945*; Terminologie et Traduction 1 (1991); pp. 27–43
- Carstensen, B.: *Forum: 'Anglistik/Amerikanistik, Anglistik und Amerikanistik, Anglistik vs. Amerikanistik?' Bemerkungen eines Sprachwissenschaftlers*; in: Anglistentag 1990 Marburg: Proceedings, ed. C. Uhlig, R. Zimmermann, Tübingen 1991; pp. 23–28
- Carstensen, B.: *Anglicisms in German: The Description of the Loan-Process*; in: Lexikographische Beiträge zum Essener Kolloquium, ed. G. Meder, A. Dörner, Tübingen 1992; pp. 87–103
- Carstensen, B.: *Die Bedeutung der Lexikographie in der Informationsgesellschaft*; in: Symposium on Lexicography V, ed. K. Hyldgaard-Jensen, A. Zettersten, Tübingen 1992; pp. 401–404
- Freese, P.: *'America': Dream or Nightmare? Reflections on a Composite Image*; Arbeiten zur Amerikanistik, 4; Essen 1990, 2nd rev. and enl. ed. 1991; 368 pp.
- Freese, P., ed.: *Germany and German Thought in American Literature and Cultural Criticism: Proceedings of the German-American Conference in Paderborn, May 16–19, 1990*; Arbeiten zur Amerikanistik, 6; Essen 1990; 524 pp.
- Freese, P.: *Introduction*; in: Germany and German Thought in American Literature and Cultural Criticism; pp. 12–23
- Freese, P.: *Exercises in Boundary-Making: The German as the 'Other' in American Literature*; in: Germany and German Thought in American Literature and Cultural Criticism; pp. 93–132
- Freese, P.: *Bret Easton Ellis, Less Than Zero: Entropy in the 'MTV Novel'?*; in: Modes of Narrative: Approaches to American, Canadian, and British Fiction Presented to Helmut Bonheim, ed. R. M. Nischik, B. Korte, Würzburg 1990; pp. 68–87
- Freese, P.: *Doctorow's 'Criminals of Perception,' or What Has Happened to the Historical Novel*; in: Reconstructing American Literary and Historical Studies, ed. G. H. Lenz, H. Keil, S. Bröck-Sallah, Frankfurt a.M., New York 1990; pp. 345–371
- Freese, P.: *Kunst versus Kommerz, oder das amerikanische Unternehmerbild als Herausforderung an die Fremdsprachendidaktik*; in: Textdidaktik für den Fremdsprachenunterricht – isoliert oder integrativ?, ed. K. Hellwig, Tübingen 1990; pp. 86–107
- Freese, P.: *Robin und seine vielen Verwandten: Zur Rezeptionsgeschichte von Nathaniel Hawthornes 'My Kinsman*.

- Major Molineux*; in: Die englische und amerikanische Kurzgeschichte, ed. K. Lubbers, Darmstadt 1990; pp. 12–27
- Freese, P.: *Beispiele der Rezeptionsgeschichte*; in: Beilage zu Nathaniel Hawthorne, Der scharlachrote Buchstabe/Die Blithedale-Maskerade, Darmstadt 1990;
- Freese, P.: *Bernard Malamud: The Fixer, The Tenants, and God's Grace*; Kindlers Neues Literatur Lexikon, ed. W. Jens, München 1990; Bd. X, pp. 943–946
- Freese, P.: *The MTV Novel*; Praxis des neusprachlichen Unterrichts 38.1 (1991); pp. 89–91
- Freese, P., ed.: *Paderborner Universitätsreden 18–27 (1989–1992)*
- Freese, P., ed.: *Arbeiten zur Amerikanistik 4–10 (1990–1992)*
- Freese, P.: *The American Short Story I: Initiation - Interpretations and Suggestions for Teaching*; 3rd ed., Paderborn 1991; 489 pp.
- Freese, P., ed.: *Washington Irving, The Sketch Book of Geoffrey Crayon, Gent. Facsimile of the edition London: John Murray, 1821, 2 vols., Stuttgart 1991; 680 pp.*
- Freese, P.: *Introduction*; in: Washington Irving, The Sketch Book of Geoffrey Crayon, Gent. vol. I, pp. 1–49
- Freese, P.: *The Entropic End of the American Dream: Thomas Pynchon's The Crying of Lot 49*; Anglia 109 (1991); pp. 60–86
- Freese, P.: *Some Remarks on the Reception of James Baldwin's Work in the Federal Republic of Germany: With Special Emphasis on German Translations and School-Editions*; in: James Baldwin: His Place in American Literary History and His Reception in Europe, ed. J. Köllhofer, Frankfurt 1991; pp. 11–32
- Freese, P.: *Kind Uncle or Hateful Big Brother? Some Reflections on the Spectre of 'Anti-Americanism'*; in: Mediating a Foreign Culture: The United States and Germany – Studies in Intercultural Understanding, ed. L. Bredella, Tübingen 1991; pp. 62–80
- Freese, P.: *Natural Selection with a Vengeance: Kurt Vonnegut's Galápagos*; Amerikastudien / American Studies 36 (1991); pp. 337–360
- Freese, P.: *The Ethnic Detective: Chester Himes, Harry Kemelman, Tony Hillerman*; Arbeiten zur Amerikanistik, 10; Essen 1992; 254 pp.
- Freese, P.: *The American Short Story After 1945. Bibliographical and Interpretative Approaches*; Paderborn 1992; 184 pp.
- Freese, P.: *Jay McInerney's Bright Lights, Big City, or How to 'Compound Happiness out of Small Increments of Mindless Pleasure'*; in: Text – Culture – Reception: Cross-Cultural Aspects of English Studies, ed. R. Ahrens, H. Antor, Heidelberg 1992; pp. 523–553
- Freese, P.: *Über die Anbetung der Bitch-Goddess Success, oder Geschäftsleute in der amerikanischen Literatur*; literatur für leser Heft 1 (1992); pp. 66–82
- Freese, P.: *Bernard Malamud's Short Stories; or, How to 'Keep Civilization from Destroying Itself'*; anglistik & englischunterricht, Bd. 44: Recent American Short Story Writing (1991; ersch. 1992); pp. 7–25
- Freese, P.: *Owen Wister's The Virginian, or the Dubious Politics of the Western*; in: Neue Brennpunkte des Englischunterrichts: Festschrift für Helmut Heuer zum 60. Geburtstag, ed. D. Buttjes, W. Butzkamm, F. Klippel, Frankfurt 1992; pp. 64–77
- Gnutzmann, C., ed.: *Kontrastive Linguistik*; Forum Angewandte Linguistik Bd. 19; Frankfurt a.M. 1990; 154 pp.
- Gnutzmann, C.; Lange, R.: *Kontrastive Textlinguistik und Fachsprachenanalyse*; in: Kontrastive Linguistik; pp. 85–116
- Gnutzmann, C.: *Fremdsprachenunterricht nach 1992 – Neue Begründungen und Möglichkeiten ihrer Umsetzung an der Universität Hannover*; in: Veränderte Kinder – andere Schule? Beiträge zum 1. Pädagogischen Forum Praxis 1989, ed. D. Eggert, Hannover 1990; pp. 91–102
- Gnutzmann, C.: *Fremdsprachendidaktik, Textlinguistik und englische Passivkonstruktionen*; in: Textdidaktik für den Fremdsprachenunterricht – isoliert oder integrativ?, ed. K. Hellwig, Tübingen 1990; pp. 60–85
- Gnutzmann, C.; Oldenburg, H.: *Kontrastive Fachtextanalyse Deutsch-Englisch*; in: Kongreßberichte der 19. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik, GAL e.V., ed. B. Spillner, Frankfurt a.M. 1990; pp. 211–215
- Gnutzmann, C.; Oldenburg, H.: *Deutsche und englische Fachtexte im Vergleich. Textlinguistische Grundlagen für den fachbezogenen Fremdsprachenunterricht*; Fremdsprachen lehren und lernen (FLuL) 19 (1990); pp. 7–27
- Gnutzmann, C.; Oldenburg, H.: *Kontrastive Fachtextlinguistik Deutsch – Englisch: Ein Forschungsprojekt zur linguistischen Fundierung des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts*; in: Kongreßberichte der 20. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik, GAL e.V., ed. B. Spillner, Frankfurt a.M. 1990; pp. 175–179
- Gnutzmann, C.: *Sprachliche Indikatoren zur Explizierung von 'Zielsetzungen' im Englischen und Deutschen*; Fachsprache/International Journal of LSP 13 (1991); pp. 10–15
- Gnutzmann, C.: *'Abstracts' und 'Zusammenfassungen' im deutsch-englischen Vergleich: Das Passiv als interkulturelles und teiltextdifferenzierendes Signal*; in: Interkulturelle Wirtschaftskommunikation, ed. B.-D. Müller, München



- 1991; pp. 363–378
- Gnutzmann, C.: *Linguistic and pedagogical aspects of English passive constructions*; Teanga (The Irish Yearbook of Applied Linguistics) 11 (1991); pp. 48–64
- Gnutzmann, C.: *Titles and texts. A comparative analysis of titles in English learned journals*; in: Proceedings of the XIVth International Congress of Linguistics, ed. W. Bahner et al., Berlin 1991; Bd. III, pp. 2085–2090
- Gnutzmann, C.; Oldenburg, H.: *Contrastive text linguistics in LSP-research: theoretical considerations and some preliminary findings*; in: Subject-oriented texts. Languages for special purposes and text theory, ed. H. Schröder, Berlin/New York 1991; pp. 103–136
- Gnutzmann, C.: *Sammelrezension: Some recent publications in LSP-linguistics and -pedagogics*; System 19 (1991); pp. 100–109
- Gnutzmann, C.; Königs, F. G.; Pfeiffer, W., eds.: *Fremdsprachenunterricht im internationalen Vergleich – Perspektive 2000*; Frankfurt a.M. 1992; 228 pp.
- Gnutzmann, C.; Königs, F. G.: *Methodische und politische Dimensionen des Fremdsprachenunterrichts zu Beginn eines neuen Jahrzehnts*; in: Fremdsprachenunterricht im internationalen Vergleich – Perspektive 2000; pp. 9–47
- Gnutzmann, C.: *Richtige und falsche Erwartungen. Vom Sinn und Unsinn der Fachsprachenlehre*; in: Fremdsprachenunterricht im internationalen Vergleich – Perspektive 2000; pp. 153–167
- Gnutzmann, C.: *English as an International Language (EIL) - Konsequenzen für den Englischunterricht an deutschen Schulen?*; in: Englisch lernen – die Welt begreifen. Festschrift für Peter Doyé, ed. M. Erdmenger, Braunschweig 1992; pp. 239–248
- Gnutzmann, C.: *Fachsprachen und fachbezogener Fremdsprachenunterricht*; in: Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer, ed. U. O. H. Jung, Frankfurt a.M. 1992; pp. 95–102
- Gnutzmann, C.: *Kontrastive Fachtextlinguistik als Projektaufgabe: Theoretische Fragen und praktische Antworten*; in: Kontrastive Fachtextlinguistik, ed. K. D. Baumann, H. Kalverkämper, Tübingen 1992; pp. 266–275
- Gnutzmann, C.: *Reflexion über 'Fehler'. Zur Förderung des Sprachbewußtseins im Fremdsprachenunterricht*; Der Fremdsprachliche Unterricht/Englisch 26 (1992); pp. 16–21
- Huber, W.: *Forgotten Novels of the Romantic Era, Part II: Mary Charlton, Rosella (1799)*; in: English Romantic Prose, ed. G. Ahrends, H.-J. Diller, Studien zur englischen Romantik, 3; Essen, 1990; pp. 39–49
- Huber, W.: *David Hare*; in: Kindlers Neues Literatur Lexikon, ed. W. Jens, München 1990; Bd. VII, pp. 301–304
- Huber, W.; MacKenna, D.: *Seamus Heaney: Das lyrische Werk*; in: Kindlers Neues Literatur Lexikon, ed. W. Jens, München 1990; Bd. VII, pp. 477–479.
- Huber, W.: *Autorenportraits (4): Mary Charlton*; Corvey Journal 2.1 (1990); pp. 14–20
- Huber, W.; Schöwerling, R.: *Maria, Landgräfin von Hessen (1723–1772): Eine englische Prinzessin am hessischen Fürstentum und ihre Bibliothek*; Corvey Journal 2.2 (1990); pp. 2–13. Nachdruck durch Archiv und Bibliothek der Hessischen Hausstiftung, Schloß Fasanerie.
- Huber, W.: *Irish vs. English: Brian Friel's Making History*; in: British Drama in the 1980s: New Perspectives (= anglistik & englischunterricht 41), ed. B. Reitz, H. Zapf, Heidelberg 1990 (erschienen 1991); pp. 165–175
- Huber, W.: *Notes on Beckett's Reception in Germany*; in: The Crows Behind the Plough: History and Violence in Anglo-Irish Poetry and Drama, ed. G. Lernout, Amsterdam/Atlanta 1991; pp. 29–39
- Huber, W.: *James Stephens: The Crock of Gold, The Demi-Gods*; in: Kindlers Neues Literatur Lexikon; ed. W. Jens, München 1991; Bd. XV, pp. 964–967
- Huber, W.: *'Those scanty intellectual viands of the whole female reading public': Die Romane der Minerva Press in der Fürstlichen Bibliothek zu Corvey*; in: Die Fürstliche Bibliothek Corvey: Ihre Bedeutung für eine neue Sicht der Literatur des frühen 19. Jahrhunderts, ed. R. Schöwerling, H. Steinecke, München 1992; pp. 205–217
- Huber, W.: *"William Butler Yeats: Das lyrische Werk"*; in: Kindlers Neues Literatur Lexikon, ed. W. Jens, München 1992; Bd. XVII; pp. 928–931
- Huber, W., Mithrsg.: *Reihe Studien zur englischen Romantik*, Vols. 1–6 (1985–1992)
- Middeke, M., Weskamp, R.: *Stephen Poliakoff: City Sugar – Teacher's Book*, Frankfurt a.M. 1991; 51 pp.
- Nehm, U.: *Die Ausbildung zum Fremdsprachenlehrer in der Bundesrepublik Deutschland*; in: Sprachen für Europa, ed. H. Pürschel, D. Wolff, Bochum 1991; Bd. II, pp. 559–581
- Nehm, U., Mithrsg.: *Fachsprachen – Organisation und Vermittlung*; FUH Themenheft 32, Bochum 1991 162 pp.
- Nehm, U.: *Rez. von Fremdsprachenunterricht zwischen Bildungsanspruch und praktischem Tun*, ed. A. Raasch et al., Saarbrücken 1989; Fremdsprachen und Hochschule 32 (1991); pp. 156–159
- Nehm, U.: *'Why does the skeleton not jump?' Anglo-Irish and English humour in the German EFL classroom*; in: Neue Brennpunkte des Englischunterrichts, ed. D. Buttjes et al., Frankfurt a.M. und Bern 1992; pp. 330–337
- Nehm, U., Mithrsg.: *Fachbezogener Fremdsprachenunterricht an Hochschulen in Europa*; FuH Themenheft 35, Bochum 1992; 166 pp.



- Nehm, U., Mithrsg.: *Members of Language Centres & Their Fields of Interest, Database 1*; Bochum 1992; 152 pp.
- Porsche, M.: *Der Meta-Western: Studien zu E. L. Doctorow, Thomas Berger und Larry McMurtly*; Arbeiten zur Amerikanistik, 8; Essen 1991; 210 pp.
- Roos, E.: *Aspects of the interpretation of puns in newspaper advertisements*; in: Neue Fragen der Linguistik. Akten des 25. Linguistischen Kolloquiums, Paderborn 1990, Bd. 2: Innovation und Anwendung, ed. E. Feldbusch, R. Pogarell, C. Weiss, Tübingen 1991; pp. 439–446.
- Roos, E.: *Diachrony in Synchrony: A Gestalt Approach to Idioms*; in: Diachrony within Synchrony: Language History and Cognition, Papers from the International Symposium at the University of Duisburg, 26–28 March 1990, ed. G. Kellermann, M. D. Morrissey, Frankfurt a.M./Bern 1992; pp. 547–554
- Roos, E.: *Lehrmaterial zur englischen Idiomatik – eine kritische Analyse*; Fremdsprachen lehren und lernen (FLuL) 21 (1992); pp. 190–201
- Schöwerling, R.; Steinecke, H., eds.: Edition Corvey Mikrofiches: Französischsprachige Belletristik, Deutschsprachige Belletristik
- Schöwerling, R., ed.: Edition Corvey Mikrofiches: Englischsprachige Belletristik (erschienen bis Ende 1990: 3300 Titel)
- Schöwerling, R.; Steinecke, H., eds.: Edition Corvey: Seltene und wertvolle Werke aus der Fürstlichen Bibliothek Corvey in Nachdrucken - Bisher erschienen: 8 Werke in 18 Bänden
- Schöwerling, R.; Huber, W.: *Maria, Landgräfin von Hessen (1723–1772): Eine englische Prinzessin am hessischen Fürstenhof und ihre Bibliothek*; Corvey Journal 2.2 (1990); pp. 2–13. Nachdruck durch Archiv und Bibliothek der Hessischen Hausstiftung, Schloß Fasanerie
- Schöwerling, R.: *August Heinrich Hoffmann von Fallersleben und Viktor I., Herzog von Ratibor: Der Professor in Corvey und sein Müzen in Rauden*; Corvey Journal 2.3 (1990); pp. 46–55
- Schöwerling, R.: *Forgotten Novels of the Romantic Era, Part I*; English Romantic Prose, ed. G. Ahrends, H.-J. Diller, Studien zur englischen Romantik, 3, Essen 1990; pp. 29–37
- Schöwerling, R.: *Apollon Musagetes: Die neun Musen und die Fürstliche Bibliothek Corvey*; Corvey Journal 3.2 (1991); pp. 19–30
- Schöwerling, R.; Steinecke, H., Hrsg.: *Die Fürstliche Bibliothek Corvey: Ihre Bedeutung für eine neue Sicht der Literatur des frühen 19. Jahrhunderts*; München 1992; 440 pp.
- Schöwerling, R.: *Die Fürstliche Bibliothek Corvey: Zur Erforschung ihrer Geschichte*; in: Die Fürstliche Bibliothek Corvey: Ihre Bedeutung für eine neue Sicht der Literatur des frühen 19. Jahrhunderts; pp. 21–34
- Schöwerling, R.; Steinecke, H.; Tiggesbäumker, G.: *Corvey - Fürstliche Bibliothek*; in: Handbuch der historischen Buchbestände in Deutschland – Band 3: Nordrhein-Westfalen, ed. B. Fabian, Hildesheim 1992; pp. 1–12
- Shaffer, J.: *Not Subordinate: Empowering Women in the Marriage Plot*; Criticism 34.1 (1992); pp. 51–73
- Shaffer, J.: *The High Cost of Female Virtue: The Sexualization of Female Agency in late Eighteenth- and early Nineteenth-Century Texts*; in: Misogyny in Literature: An Essay Collection, ed. K. Ackley, New York 1992; pp. 105–142
- Zapf, H.: *Drama und Dekonstruktion: Eugene O'Neill als Kulturkritiker*; in: Eugene O'Neill 1988. Deutsche Beiträge zum 100. Geburtstag des amerikanischen Dramatikers, ed. U. Halfmann, Tübingen 1990; pp. 221–235
- Zapf, H.: *Current Trends in British Drama*; in: Anglistentag Würzburg 1989. Proceedings of the Conference of the German Association of University Professors of English, ed. R. Ahrens, Tübingen, 1990; pp. 323–334
- Zapf, H.: *'To Sing and Speak in Many Sorts of Music': Musik und kommunikatives Handeln in Shakespeares Twelfth Night*; Poetica 22.1–2 (1990); pp. 21–45

Forschungsprojekte

— 3.0002.01 —

Deutsches Beckett Archiv German Beckett Archive

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Rolf Breuer

weitere Ansprechpartner:



Dr. Werner Huber; Angelika Schlimmer

Kooperierende Wissenschaftler:

Prof. Dr. Konrad Schoell (Gesamthochschule Kassel); Frau Erika Tophoven (Straelen-Paris); Prof. Dr. James Knowlson (Reading University); Dr. Peter Murphy (University of the Cariboo, British Columbia)

Die Werke des Romanautors und Dramatikers Samuel Beckett (1906–1989) nehmen in den kulturellen Debatten im deutschsprachigen Raum eine besondere Stellung ein. Die Vielfalt der kritischen Reaktionen und Interpretationen, die Werke Becketts, teilweise in Englisch, teilweise in Französisch geschrieben, hervorgerufen haben, kann als emblematisch für die Ideen und Geistesgeschichte nach 1945 angesehen werden. Das Projekt dokumentiert und untersucht die kritische Rezeption von Becketts Werken im deutschsprachigen Raum.

Kooperationen mit wissenschaftlichen Institutionen

b) im Ausland: Reading University, International Beckett Archive (Großbritannien)

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften, Paderborn

Laufzeit: seit 1986

— 3.0002.02 —

Wörterbuch der Anglizismen im heutigen Deutsch (Anglizismen- Wörterbuch) Dictionary of Anglicisms

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof.Dr.Dr.h.c. Broder Carstensen (bis Januar 1992); Prof. Dr. Claus Gnutzmann

weitere Ansprechpartner:

Dr. Ulrich Busse; Regina Schmude

Kooperierende Wissenschaftler:

Prof. Dr. Alan Kirkness (University of Auckland)

Erfassung des englischen Einflusses auf die deutsche Sprache nach 1945 in einem Wörterbuch (3 Bände)

Kooperationen mit wissenschaftlichen Institutionen

a) in der Bundesrepublik: Institut für deutsche Sprache, Mannheim

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: DFG; Zentrum für Kulturwissenschaften, Paderborn

Laufzeit: seit 1/1981

— 3.0002.03 —

Datenbanken europäischer Sprachenzentren Databasis of European Language Centres in Higher Education

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

AR Dr. Ulrich Nehm

Kooperierende Wissenschaftler:

Ulrike Niemann (Universität Bochum); Prof. Dr. Pol. J. R. Cuvelier (UFSIA/Universität Antwerpen)

Dokumentation und internationaler Informationsaustausch mit Hilfe elektronischer Datensysteme im Bereich Interessengebiete von Mitgliedern europäischer Sprachenzentren, Kurzbeschreibungen europäischer Sprachenzentren, Lehr- und Lernmethoden

Kooperationen mit wissenschaftlichen Institutionen

b) im Ausland: Interfacultair Centrum voor Toegepaste Linguïstiek (ICTL), Antwerpen (Belgien); Language Centre/University of Glasgow (Großbritannien)

Förderinstitutionen



b) im Ausland: Kommission der europäischen Gemeinschaft

Laufzeit: 1991 – 1995

— 3.0002.04 —

Popular Culture in the United States

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Peter Freese

weitere Ansprechpartner:

Dr. Michael Porsche; Donald L. Turner

Kooperierende Wissenschaftler:

Dr. Carin Freywald (Universität Münster); Prof. Dr. Walter Kühnel (Universität Frankfurt); Prof. Dr. Hans Peter Dörfel (PH Ludwigsburg); Ray Browne (Bowling Green State University); J. Fred MacDonald (Northeastern Illinois University); Richard G. Powers (City University of New York); Peter C. Rollins (University of Florida); Lawrence E. Mintz (University of Maryland); John Seelye (University of Florida); James Ferreira (Western Michigan State University); Lewis Carlson (Western Michigan State University)

Vor dem Hintergrund des stetig wachsenden Einflusses amerikanischer Populär-Kultur auf Deutschland und seine europäischen Nachbarn scheint es angebracht, die in den USA seit langem institutionalisierte, an deutschen Universitäten unberücksichtigt bleibende wissenschaftliche Erforschung der amerikanischen "popular culture" voranzutreiben.

Kooperationen mit wissenschaftlichen Institutionen

b) im Ausland: Department of History, Western Michigan State University (USA)

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: MinWuF, NRW; Zentrum für Kulturwissenschaften, Paderborn

b) im Ausland: United States Information Service (USA); German Marshall Fund of the United States (USA)

Laufzeit: 10/1992 – 7/1994

— 3.0002.05 —

"Entropy: A Study of the Second Law of Thermodynamics in Contemporary American Literature"

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Peter Freese

Literarische Beschreibungen der Apokalypse sind in einer Vielzahl von kritischen Studien untersucht worden. Jedoch fand hierbei das Entropiekonzept nur selten oder nur in sehr vereinfachender Form Beachtung. Vor allem die 'postmoderne' Literatur spielt mit den komplexen thermodynamischen und kybernetischen Implikationen dieses Konzepts.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften, Paderborn

Laufzeit: 1988 – 1994

— 3.0002.06 —

Germany and German Thought in Contemporary American Literature and Cultural Criticism

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Peter Freese

Kooperierende Wissenschaftler:

Dr. Gerhard Bach (Universität Heidelberg); Prof. Dr. Hans Borchers (Universität Tübingen); Prof. Dr. Lothar Bredella (Universität Giessen); Prof. Dr. Hans Peter Dörfel (PH Ludwigsburg); Dr. Carin Freywald (Universität



Münster); Dr. Hartmut Keil (Universität München); Prof. Dr. Walter Kühnel (Universität Frankfurt); Martin Meyer (Universität Kassel); Prof. Dr. Heide Ziegler (Universität Stuttgart); Prof. David Cowart (University of South Carolina); Prof. Allen Dunn (University of Tennessee); Prof. Dr. Mary Papke (University of Tennessee); Prof. John Guzowski (Eastern Illinois University); Prof. James Mellard (Northern Illinois University); Prof. Robert Merrill (University of Nevada); Prof. Kenneth Price (Texas A & M University); Prof. Viktoria Frenkel Harris (Illinois State University); Prof. Charles Harris (Illinois State University); Prof. Robert McLaughlin (Illinois State University); Prof. Sally Parry (Illinois State University); Prof. Curtis White (Illinois State University); Georg Schmundt (Northwestern University)

23 Essays von namhaften Amerikanisten bieten eine umfassende Darstellung der 'Deutschlandbilder' in der amerikanischen Literatur.

Kooperationen mit wissenschaftlichen Institutionen

b) im Ausland: Department of English, Illinois State University (USA)

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften, Paderborn; MinWuF NRW.

b) im Ausland: United States Information Service, CIA, German Marshall Fund of the United States (USA)

Laufzeit: 4/1989 – 12/1990

— 3.0002.07 —

The Ethnic Detective

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Peter Freese

Der 'ethnische Kriminalroman' untersucht die Rolle des Detektivs als kulturelle Vermittlungsinstanz. Als bedeutender Beitrag zur gegenwärtigen Multikulturalismus-Diskussion gibt diese Literatur Einsichten in die ethnische Diversität der USA.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften, Paderborn

Laufzeit: 8/1991 – 11/1992

— 3.0002.08 —

'America': Dream or Nightmare

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Peter Freese

Eine Studie über die Mutationen des deutschen Amerikabildes, verknüpft mit einer umfassenden Diskussion des 'American Dream'-Konzepts, und seiner Bestandteile 'success', 'progress', 'frontier', 'manifest destiny' und 'melting pot'.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Universitätsgesellschaft Paderborn

Laufzeit: 1990 – 1991

— 3.0002.09 —

Fürstliche Bibliothek Corvey Princely Library at Corvey

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Rainer Schöwerling

weitere Ansprechpartner:



Dr. Günter Tiggesbäumker; Dr. Andreas Goetze; Andreas Ruppert

Kooperierende Wissenschaftler:

Prof. Dr. Hartmut Steinecke (Germanistik)

Erschließung der Fürstlichen Bibliothek zu Corvey, einer der größeren Privatbibliotheken in Deutschland mit Beständen vorwiegend des späten 18. und 19. Jahrhunderts (Schwerpunkt Belletristik sowie Pracht- und Ansichtswerke). Formal- und Sacherschließung sowie Mikrofilmierung für die allgemeine Benutzung (in Auswahl).

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: MinWuFF NRW; DFG

Laufzeit: 1985 – 1995

— 3.0002.10 —

Geschichte der Fürstlichen Bibliothek zu Corvey History of the Princely Library at Corvey

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Rainer Shöwerling

weitere Ansprechpartner:

Dr. Werner Huber; Ute Kampmann; Barbara Meyer; Dr. Günter Tiggesbäumker

Zielsetzung des Projekts ist es, in einer umfassenden Studie über die Entstehungsgeschichte der Fürstlichen Bibliothek zu Corvey einen Überblick über die Bestände und ihre historische Entwicklung zu erhalten.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: DFG

Laufzeit: 3/1989 – 3/1992

— 3.0002.11 —

Wirkungsgeschichte englischer Romane in Deutschland 1790 bis 1830 The Reception of English Novels in Germany, 1790–1830

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Rainer Schöwerling

weitere Ansprechpartner:

Dr. Jutta Rütz; Dr. Julie Shaffer

Ziel des Projekts ist eine Studie über die Rezeption und Wirkungsgeschichte englischer Romane in Deutschland. Für den Zeitraum 1790 bis 1830, der zugleich den wichtigsten Sammelzeitraum der Corveyer Bibliothek bildet, sollen Einflüsse und Wirkungen englischer Romane dargestellt werden, die in Deutschland entweder im Original oder in der Übersetzung registriert worden sind.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: DFG

Laufzeit: 5/1989 – 12/1993



— 3.0002.12 —

Bibliographie des englischen Romans der Romantik
A Bibliography of the English Novel of the Romantic Era

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Rainer Schöwerling

weitere Ansprechpartner:

Ralf Weskamp; Karin Wünsche

Kooperierende Wissenschaftler:

Dr. Peter Garside (University of Wales, Cardiff); Dr. James Raven (Magdalene College, University of Cambridge)

Auf der Basis der einmaligen Sammlung englischer Romane in der Fürstlichen Bibliothek zu Corvey (ca. 2.200 Titel) wird eine Bestandsaufnahme aller zwischen 1780 und 1830 veröffentlichten englischen Romane versucht. Diese erstmals umfassende Bibliographie des englischen Romans der Romantik wird in Zusammenarbeit mit britischen Anglisten erstellt.

Kooperationen mit wissenschaftlichen Institutionen

b) im Ausland: University of Wales, Cardiff (Großbritannien); Magdalene College, University of Cambridge (Großbritannien)

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Forschungskommission, DAAD

b) im Ausland: British Council (Großbritannien)

Laufzeit: 11/1992 – 10/1994

**Germanistik/Medienwissenschaft**

H 3.140, Warburger Str. 100, 33095 Paderborn, Tel.: (05251) 60-2877 Fax: (05251) 60-3234 [3.0003]

Ansprechpartner/in

Prof. Dr. Ernst Bremer, Tel.: (05251) 60-2868

Sonstiges wissenschaftliches Personal

Hochschuldozent Dr. Aloys Allkemper; Prof. Dr. Johannes ABheuer; Dr. Jörg Diekneite; Dr. Bernhard Doppler; Prof. Dr. Manfred Durzak; Dr. Eckhard Duwe; Dr. Norbert Otto Eke; Prof. Dr. Elisabeth Feldbusch; Dr. Helene Frank; Prof. Dr. Winfried Freund; Dr. Werner Graf; Prof. Dr. Matthias Hartig; Dr. Günter Helmes; Dr. Ottmar Hertkorn; Dr. Wolfgang Kühnhold; Prof. Dr. Eckhardt Meyer-Krentler; Walter Olma; Prof. Dr. Fritz Pasierbsky; Dr. Klaus Ridder; Michael Matthias Schardt; Dr. Ingeborg Singendonk-Heublein; Dr. Karl Jürgen Skrodzki; Prof. Dr. Hartmut Steinecke; Prof. Dr. Hans-Hugo Steinhoff; Dr. Dieter Sudhoff; Dr. Hartmut Vollmer; Dr. Fritz Wahrenburg; PD Dr. Raimar A. Zons

Promotionen

Il-Won Bong: Das Passiv und dessen Varianten im Deutschen und Koreanischen (Pasierbsky).

Helene Frank: Zur sprachlichen Entwicklung der deutschen Minderheit in Rußland und in der Sowjetunion (Pasierbsky).

Dauerreisen

Helene Frank – Taras Schewtschenko Universität Kiev und Pädagogische Hochschule der Stadt Barnaul, Fakultät für Fremdsprachen, 10.-24. September 1992.

Günter Helmes – Gastdozent an der University of Auckland/N.Z., Januar-Juli 1991.

Fritz Pasierbsky – Mesa College San Diego, Kalifornien, März 1991 und März 1992.

Eigene Tagungen

25. Linguistisches Kolloquium. Internationaler Linguistischer Kongreß, Universität Paderborn, 27.-29. September 1990.

Publikationen

Aloys Allkemper: Ästhetische Lösungen. Studien zu K.Ph. Moritz. München 1990.

Aloys Allkemper: 'Nirgends Rettung' oder die 'moralische Quadratur des Zirkels'. Zur 'Poetologie' Elias Canettis. In: Euphorion 1990, S. 317-333.

Aloys Allkemper: 'An den Rändern des Bewußtseins'. Zu Dieter Wellershoffs 'Sirene'. In: Dieter Wellershoff. Hrsg. von Keith Bullivant, Manfred Durzak und Hartmut Steinecke. Köln 1990.

Aloys Allkemper: Demontage. Zu Dieter Kühns Planspielstudie 'Unternehmen Rammbock'. In: Dieter Kühn. Materialien. Hrsg. von Werner Klüppelholz und Helmut Scheuer. Frankfurt 1991.

Aloys Allkemper: 'Nur Zeichen'. Zu Günter Kunerts Frankfurter Poetikvorlesungen. In: Günter Kunert. Hrsg. von Manfred Durzak und Hartmut Steinecke. München 1992.

Ernst Bremer: Polo, Marco. In: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon. Bd. 7. Hrsg. von Kurt Ruh u.a. Berlin - New York 1990, S. 771-775.

Ernst Bremer: Vocabularius optimus. 2 Bde. Bd. I: Werkentstehung und Textüberlieferung, Register. Bd. II: Edition. Tübingen 1990 (Texte und Textgeschichte 28-29), 449 u. 610 S. (unter Mitwirkung von Klaus Ridder)

Ernst Bremer: (Hrsg.): Jean de Mandevilles 'Reisen'. Reprint der Erstdrucke der deutschen Übersetzungen des *Otto von Diemeringen* und *Michel Velser* (Basel bei Bernhard Richel 1480/81 und Augsburg bei Anton Sorg 1480). Hildesheim - New York 1991 (Deutsche Volksbücher in Faksimiledrucken 21). (zusammen mit Klaus Ridder)

Ernst Bremer: Die Edition des 'Vocabularius optimus'. Zur EDV-Unterstützung einer überlieferungskritischen Textausgabe. In: Maschinelle Verarbeitung altdeutscher Texte. Referate des 4. Internationalen Symposions Trier 1988. Hrsg. von Kurt Gärtner und Paul Sappeler. Tübingen 1991, S. 168-176. (zusammen mit Klaus Ridder)

Ernst Bremer: Spätmittelalterliche Reiseliteratur – ein Genre? In: Reisen und Reiseliteratur im Mittelalter und in der frühen Neuzeit. Hrsg. von Xenja von Ertzdorff und Dieter Neukirch. Amsterdam - Atlanta 1992, S. 329-355.

Jörg Diekneite: ISDN: Speech? Writing? Communication! In: Neue Fragen der Linguistik. Bd. 1: Bestand und Entwicklung. Akten des 25. linguistischen Kolloquiums Paderborn 1990. Hrsg. von Elisabeth Feldbusch, Reiner Pogarell und Cornelia Weiß. Tübingen 1991, S. 519-523.



Jörg Diekneite: Fehlermeldungen und Hilfestellungen im computerunterstützten Rechtschreibunterricht. Frankfurt/M. 1992.

Bernhard Doppler: (Hrsg.): Erotische Literatur in Österreich 1797–1955. Berlin – Wien 1990.

Bernhard Doppler: "Ihr ewig gehorsamer Sohn". Zum ersten Band von Nikolaus Lenaus Briefen. Mit einem Seitenblick auf Grabbe. In: Grabbe Jb 9 (1990), S. 181–188.

Bernhard Doppler: Konkurrenz um das Katholisch-Österreichische. Hofmannsthal, Richard von Kralik und das Haus Habsburg. Eine Dokumentation. In: Hofmannsthalblätter 40 (1990), S. 73–92.

Bernhard Doppler: Drei Stunden Oberwart – Felsöör. In: Mitteleuropäische Perspektiven. Hrsg. von Arno Truger und Thomas Macho. Wien 1990, S. 155–165. (zusammen mit Hans Czuma)

Bernhard Doppler: Die Heimat ist das Exil. Eine Entwicklungsgestalt ohne Entwicklung. Zu "Reisende auf einem Bein". In: Die erfundene Wahrnehmung. Annäherung an Herta Müller. Hrsg. von Norbert Otto Eke. Paderborn 1991, S. 95–106.

Norbert Otto Eke: (Hrsg.): Nikolaus Lenau: Werke und Briefe. Historisch-kritische Gesamtausgabe. Bd. 6, 1: Briefe 1838–1847. Teil 1: Text. Wien 1990. (zusammen mit Norbert Oellers, Hartmut Steinecke und Karl Jürgen Skrodzki)

Norbert Otto Eke: Radiokunst. Die Hörspiele Dieter Wellershoffs. In: Dieter Wellershoff. Hrsg. von Keith Bullivant, Manfred Durzak und Hartmut Steinecke. Köln 1990, S. 230–257.

Norbert Otto Eke: "Niemand ist des anderen Sprache". Zur deutschsprachigen Literatur Rumäniens. In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 39/2 (1990), S. 103–118.

Norbert Otto Eke: Die deutschsprachige Literatur Osteuropas und ihre Rezeption in der Bundesrepublik. Probleme und Chancen einer 'kleinen Literatur'. In: Deutsche Studien 29/113 (1991), S. 30–50. (zugleich auch in: Neue Zeitung [Budapest] Nr. 28 vom 14.7.1990, S. 6–7 und Nr. 29 vom 21.7.1990, S. 8–9. Sowie: Neue Literatur [Bukarest] H. 5–6 (1990/91), S. 22–42.)

Norbert Otto Eke: (Hrsg.): Die erfundene Wahrnehmung. Annäherung an Herta Müller. Paderborn 1991. [darin:] Augen/Blicke oder: Die Wahrnehmung der Welt in den Bildern. Annäherung an Herta Müller. S. 7–21. [darin:] "Überall, wo man den Tod gesehen hat". Zeitlichkeit und Tod in der Prosa Herta Müllers. S. 74–94. [darin:] Herta Müllers Werke im Spiegel der Kritik (1982–1990). S. 107–130.

Norbert Otto Eke: Deutschsprachige Romane 1815–1830 in der Fürstlichen Bibliothek Corvey. Probleme der Erforschung – Bestandsverzeichnis. Stuttgart 1991. (zusammen mit Hartmut Steinecke u.a.)

Norbert Otto Eke: Lenau und Graf Alexander von Württemberg oder: Der Dichter als (kritischer) Leser. In: Lenau-Forum 17/1–4 (1991), S. 5–23.

Norbert Otto Eke: "Der Neger schreibt ein andres Alphabet". Anmerkungen zu Heiner Müllers dialektischem Denkspiel *Anatomie Titus Fall of Rome Ein Shakespearekommentar*. In: Zeitschrift für deutsche Philologie. Bd. 110/2 (1991), S. 294–315.

Norbert Otto Eke: Herta Müller. Reisende auf einem Bein – Wie Wahrnehmung sich erfindet. In: Halbasien. Zeitschrift für deutsche Literatur und Kultur Südosteuropas 1/2 (1991), S. 67–72.

Norbert Otto Eke: Richard Wagner. Die Muren von Wien. In: Halbasien. Zeitschrift für deutsche Literatur und Kultur Südosteuropas 1/2 (1991), S. 63–67.

Norbert Otto Eke: Lenau-Chronik. "Und unterwegs erlahmen uns die Kräfte". Wien 1992. (zusammen mit Karl Jürgen Skrodzki)

Norbert Otto Eke: (Hrsg.): Nikolaus Lenau: Werke und Briefe. Historisch-kritische Gesamtausgabe. Bd. 5, 2: Briefe 1812–1837. Teil 2: Anmerkungen. Wien 1992. (zusammen mit András Vizkelety, Hartmut Steinecke und Karl Jürgen Skrodzki)

Norbert Otto Eke: (Hrsg.): Nikolaus Lenau: Werke und Briefe. Historisch-kritische Gesamtausgabe. Bd. 6, 2: Briefe 1838–1847. Teil 2: Anmerkungen. Wien 1992. (zusammen mit Norbert Oellers, Hartmut Steinecke und Karl Jürgen Skrodzki)

Norbert Otto Eke: (Hrsg.): Die Fürstliche Bibliothek Corvey. Ihre Bedeutung für eine neue Sicht der Literatur des frühen 19. Jahrhunderts. Beiträge des 1. Internationalen Corvey-Symposiums vom 25.–27. Oktober 1990 in Paderborn. München 1992. (zusammen mit Rainer Schöwerling, Hartmut Steinecke und Günter Tiggesbäumker) [darin:] "Wie wird künftig Meusel die hungrige Nachwelt hetzen und peinigen". Deutsche Romane 1815–1830 in der Fürstlichen Bibliothek Corvey. Vorläufiges zum Forschungsprojekt "Der deutsche Roman 1815–1830. S. 87–103. [darin:] Diskussionsberichte zu den Sektionen 1 ("Roman") und 3 ("Dramen") sowie der Abschlussdiskussion des Internationalen Symposiums "Die Fürstliche Bibliothek Corvey und die deutsche Literatur im frühen 19. Jahrhundert". S. 174–181, S. 319–321 und S. 398–403.

Elisabeth Feldbusch: Sprache – ein Spiel? 2., überarbeitete Auflage. Münster 1990 (Arbeitsberichte 3), 53 S.

Elisabeth Feldbusch: Schreiben – ein kulturhistorisches Phänomen? In: Betriebslinguistik und Linguistikbetrieb.



- Akten des 24. Linguistischen Kolloquiums Bremen 1988, 2 Bde.. Hrsg. von Eberhard Klein, Françoise Poradier Duteil und Karl Heinz Wagner. Tübingen 1991 (Linguistische Arbeiten 261), Bd. 2, S. 295–307.
- Elisabeth Feldbusch: Zur Ausgrabung der Wurzeln geschriebener Sprache. In: Clay Tokens as Forerunner of Writing: The Linguistic Significance. In: Neue Fragen der Linguistik. Akten des 25. Linguistischen Kolloquiums Paderborn 1990. 2 Bde. Hrsg. von Elisabeth Feldbusch, Reiner Pogarell und Cornelia Weiß. Tübingen 1991 (Linguistische Arbeiten 270), Bd. 1, S. 493–499. (zusammen mit Denise Schmandt-Besserat)
- Elisabeth Feldbusch: Zum Sprachbegriff in der Diskussion um das Geschriebene. In: Schreibprozesse – Schreibprodukte. Festschrift für Gisbert Keseling. Hrsg. von Manfred Kohrt und Arne Wrobel. Hildesheim - Zürich - New York 1992, S. 91–103.
- Elisabeth Feldbusch: (Hrsg.): Neue Fragen der Linguistik. Akten des 25. Linguistischen Kolloquiums Paderborn 1990. 2 Bde. Bd. 1: Bestand und Entwicklung, 557 S. Bd. 2: Innovation und Anwendung, 528 S. Tübingen 1991 (Linguistische Arbeiten 270/271). (zusammen mit Reiner Pogarell und Cornelia Weiß)
- Helene Frank: Zur sprachlichen Entwicklung der deutschen Minderheit in Rußland und in der Sowjetunion. Frankfurt/M. 1992.
- Winfried Freund: Deutsche Lyrik. Interpretationen vom Barock bis zur Gegenwart. München 1990(UTB 1583), 224 S.
- Winfried Freund: Literarische Phantastik. Die phantastische Novelle von Tieck bis Storm. Stuttgart 1990. (Sprache und Literatur 129), 156 S.
- Winfried Freund: (Hrsg.): Schöninghs kleine westfälische Bibliothek. Paderborn 1991- 1992.
- Winfried Freund: (Hrsg.): Friedrich von Spee: Lyrik und Prosa. Mit Lebensbild und Einführungen. Paderborn 1991.
- Winfried Freund: (Hrsg.): Jodokus Temme: Der tolle Graf. Eine Kriminal-Geschichte. Mit einer Einführung und einem Nachwort. Paderborn 1991.
- Winfried Freund: (Hrsg.): Annette von Droste-Hülshoff: Westfälische Schilderungen und ihr Echo in Westfalen. Mit einem Nachwort. Paderborn 1991.
- Winfried Freund: (Hrsg.): Moritz Bachmann: Bertrade. Eine Erzählung aus den Zeiten der Hexenverfolgung um Friedrich von Spee. Mit einem Nachwort. Paderborn 1991. Schöningh.
- Winfried Freund: (Hrsg.): Kein Pardon für Klassiker. Parodien. Mit einem Essay. Stuttgart 1992, (RUB 8818).
- Winfried Freund: "Seht ihr den Mond dort stehen?" Matthias Claudius und die religiöse Selbsterfahrung im Zeitalter der Vernunft. In: Evangelische Theologie 50 (1990), S. 375- 390.
- Winfried Freund: Demokrat, Richter, Kriminalautor. Eine Wiederbegegnung mit Jodokus Donatus Hubertus Temme. In: Autoren damals und Heute. Literaturgeschichtliche Beispiele veränderter Wirkungshorizonte. Hrsg. von Gerhard P. Knapp. Amsterdam 1991 (Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik 31–33), S. 257–271.
- Winfried Freund: Geistliche Dichtung in der Zeit Anna Katharina Emmericks. Annette von Droste-Hülshoff und Luise Hensel und die Rolle Christoph Bernhard Schlüters. In: Anna Katharina Emmerick. Die Mystikerin des Münsterlandes. Symposium 1990. Münster 1990, S. 63–89.
- Winfried Freund: "... sie ist mir ein Hauch von Gott" – Luise Hensel und Anna Katharina Emmerick. In: Anna Katharina Emmerick. Die Mystikerin des Münsterlandes. Symposium 1990. Münster 1990, S. 175–191.
- Winfried Freund: Diesseitsangst und Jenseitshoffnung. Andreas Gryphius und Friedrich von Spee. In: Geist und Leben 4 (1991), S. 244–260.
- Winfried Freund: Siegfried Lenz: "Heimatumuseum". In: Erzählen - Erinnern. Deutsche Prosa der Gegenwart. Interpretationen. Hrsg. v. H. Kaiser u. G. Köpf. Frankfurt/M 1992, S. 87–105.
- Winfried Freund: Chaos und Phantastik. Der phantastische Erzähler E.T.A. Hoffmann. In: die horen 37/4 (1992), S. 77–85.
- Winfried Freund: Evokation gegen Reproduktion. Peter Hille und die neue Wirklichkeitsdeutung um 1890. In: Deutsche Dichtung um 1890. Hrsg. v. R. Leroy u. E. Pastor. Bern u.a. 1991, S. 15–30.
- Günter Helmes: Dieter Wellershoff. Studien zu seinem Werk. In Zusammenarbeit mit Günter Helmes hrsg. von Keith Bullivant, Manfred Durzak und Hartmut Steinecke. Köln 1990. [darin:] Auswahlbibliographie Dieter Wellershoff. S. 302–388. [darin:] Von der 'Berufung des geistigen Menschen zu allseitiger Verantwortung'. Anmerkungen zu Dieter Wellershoffs Beiträgen in der Deutschen Studentenzeitung 1951- 1954. S. 31–57.
- Günter Helmes: (Hrsg.): Robert Müller: Im Kampf um den Typus. Verstreute Texte. Mit einem Nachwort. Siegen 1990.
- Günter Helmes: (Hrsg.): Robert Müller: Tropen. Der Mythos der Reise. Urkunden eines deutschen Ingenieurs. Herausgegeben von Robert Müller Anno 1915. Mit einem Nachwort. Paderborn 1990.
- Günter Helmes: (Hrsg.): Robert Müller: Camera obscura. Mit einem Nachwort. Paderborn 1991.
- Günter Helmes: (Hrsg.): Robert Müller: Flibustier. Mit einem Nachwort. Paderborn 1992.



- Günter Helmes: Spinoza in der schönen Literatur. Bilder zwischen Vormärz und Weimarer Republik. In: *Studia Spinozana* 5 (1990), S. 119–149.
- Günter Helmes: 'Er hatte sich mit Urkräften ringen sehen und blätterte beschriebenes Papier um.' Einführendes zu Leben und Werk des Wiener Expressionisten, Literaturmanagers und Aktivisten Robert Müller (1887–1924). In: *Autoren damals und heute. Literaturgeschichtliche Beispiele veränderter Wirkungshorizonte*. Hrsg. von Gerhard P. Knapp. Amsterdam 1991 (Amsterdamer Beiträge zur Neueren Germanistik 31–33), S. 571–597.
- Günter Helmes: 'Du bist ein Fuchs, Bettinchen!'. Bettine von Arnims Briefwechsel mit dem Fürsten Pückler und Julius Döring und Dieter Kühns "Bettines letzte Liebschaften". In: Dieter Kühn. *Materialien*. Hrsg. von Helmut Scheuer und Werner Klüppelholz. Frankfurt/M. 1992, S. 191–209.
- Günter Helmes: 'Ein Don Juan aus Jütland'. Anmerkungen zu Gerrit Engelkes Romanfragment. In: *Zwischen Wolken und Großstadtrauch. Warum Engelke lesen? Dokumentation zum 100. Geburtstag des hannoverschen Dichters Gerrit Engelke*. Hrsg. von Kurt Morawietz, Karl Riha und Florian Vaßen. Hannover 1992, S. 77–97.
- Ottmar Hertkorn: Grammatiksensibilisierung am Beispiel des Konjunktivgebrauchs in literarischer Prosa. In: *Bulletin CILA. Organ der Schweizerischen Hochschulkommission für angewandte Sprachwissenschaft* 52 (1990), S. 89–98.
- Ottmar Hertkorn: Lernmaschinen? Lernmedien! In: *Wege zu Wissen und Bildung. Sonderband der Großen Bertelsmann Lexikothek*. Hrsg. von Heinz Theodor Jüchter. Gütersloh 1990, S. 38–51.
- Ottmar Hertkorn: Grenzen der Sprachvermittlung. Nachgefragt am Beispiel der Abtönungspartikel. In: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 17 (1991), S. 287–306.
- Eckhardt Meyer-Krentler: *Arbeitstechniken Literaturwissenschaft*. München 1990 (UTB 1582), 140 S. (2., vollständig überarbeitete und erweiterte Auflage. München 1992, 143 S.)
- Eckhardt Meyer-Krentler: *Edition & EDV. Elektronische Arbeitshilfen für Editoren, Philologen, Bücherschreiber mit dem WORD-Zusatzpaket ECCE*. München 1992. ECCE. Ein WORD-Zusatzpaket für Editoren, Philologen, Bücherschreiber. München 1992. [Diskette]
- Eckhardt Meyer-Krentler: (Hrsg.): *Literatur und Theologie. Vier Vorträge und eine Laudatio für Friedrich Kienecker*. Paderborn 1990 (Paderborner Universitätsreden 21), 92 S. [darin:] *Zwischen Aufklärung und Frömmigkeit. Gellert oder Über die Möglichkeit, Literatur zu leben*. S. 15–39.
- Eckhardt Meyer-Krentler: "... weil sein ganzes Leben eine Moral war." Gellert und Gellerts Legende. In: "Ein Lehrer für die ganze Nation". *Leben und Werk Christian Fürchtegott Gellerts*. Hrsg. von Bernd Witte. München 1990, S. 221–257.
- Eckhardt Meyer-Krentler: *Christian Fürchtegott Gellert, Leipzig. Vom Nachleben vor und nach dem Tode*. In: *Zentren der Aufklärung III: Leipzig. Aufklärung und Bürgerlichkeit*. Hrsg. von Wolfgang Martens. Heidelberg 1990 (Wolfenbütteler Studien zur Aufklärung 17), S. 205–231.
- Eckhardt Meyer-Krentler: *Philologische Textherstellung per EDV. Von der kommerziellen Textverarbeitung zum Editionsprogramm*. In: *Forschung in Paderborn. Berichte aus der Universität-Gesamthochschule-Paderborn*. Ausg. 5 (Okt. 1990). (Paderborner Universitäts-Zeitschrift (1990) H. 3., Wiss. Beilage), S. 1–7.
- Eckhardt Meyer-Krentler: *Willkomm und Abschied im Detmolder Zuchthaus. Lichtbild- Vortrag zur Eröffnung des Grabbe-Hauses in Detmold am 22. September 1990*. In: *Grabbe- Jahrbuch* 10 (1991), S. 66–92.
- Eckhardt Meyer-Krentler: "Geschichtserzählungen". Zur Poetik des Sachverhalts im juristischen Schrifttum des 18. Jahrhunderts. In: *Erzählte Kriminalität. Zur Typologie und Funktion von narrativen Darstellungen in Strafrechtspflege, Publizistik und Literatur. Exemplarische Konstellationen im historischen Prozeß 1770–1920. Vorträge des Hamburger interdisziplinären Forschungskolloquiums "Kriminalität – Ereignis und Erzählung"*, Hamburg, 10.-12.04.1985. Hrsg. von Jörg Schönert in Zusammenarbeit mit Konstantin Imm und Joachim Linder. Tübingen 1991, S. 117–157.
- Eckhardt Meyer-Krentler: "Wir vom Handwerk". Raabe als Berufsschriftsteller. In: *Vom Wert der Arbeit. Zur literarischen Wahrnehmung des Wertkomplexes "Arbeit" in der deutschen Literatur (1770–1930)*. Dokumentation einer interdisziplinären Tagung in Hamburg vom 16. bis 18. März 1988. Hrsg. von Harro Segeberg. Tübingen 1991 (*Studien und Texte zur Sozialgeschichte der deutschen Literatur* 34), S. 204–229.
- Eckhardt Meyer-Krentler: *Elektronische Einsichten. Neue Zugänge zu Raabes Tagebuch*. In: *Jahrbuch der Raabe-Gesellschaft* (1991), S. 33–59.
- Eckhardt Meyer-Krentler: *Freundschaft im achtzehnten Jahrhundert. Zur Einführung in die Forschungsdiskussion*. In: *Männerfreundschaft - Frauenfreundschaft. Literarische Diskurse im 18. Jh.* Hrsg. von Wolfram Mauser und Barbara Becker-Cantarino. Tübingen 1991, S. 1–22. [darin:] *Freundschaft im 18. Jahrhundert. Bibliographie der Quellen und der Forschungsliteratur*. S. 311–342. (zusammen mit Wolfram Mauser)
- Eckhardt Meyer-Krentler: [Rezension zu:] Horst Denkler: *Neues über Wilhelm Raabe. Zehn Annäherungsversuche an einen verkannten Schriftsteller*. Tübingen 1988 (*Untersuchungen zur deutschen Literaturgeschichte* 46). In: *Jahrbuch für Internationale Germanistik* (1990), S. 117–119.

Eckhardt Meyer-Krentler: [Rezension zu:] Horst Denkler: Wilhelm Raabe. *Legende – Leben – Literatur*. Tübingen 1989. In: *Jahrbuch der Raabe-Gesellschaft* (1990), S. 141–149.

Walter Olma: Das "Fußballerische des Lebens". Einige präliminierende Bemerkungen zu einem unerschöpflichen Thema. In: Eckhard Henscheid. Hrsg. von Heinz Ludwig Arnold. München 1990 (Text + Kritik 107), S. 66–71.

Walter Olma: Vereinsamung und Selbstzerstörung. Dieter Wellershoff als Phänomenologe gegenwärtiger Einsamkeitsproblematik. In: Dieter Wellershoff. *Studien zu seinem Werk*. Hrsg. von Manfred Durzak, Hartmut Steinecke u. a. Köln 1990, S. 89–111.

Walter Olma: Elemente der Kriminal- und Detektivliteratur in Karl Mays Orientzyklus. In: *Karl Mays Orientzyklus*. Hrsg. von Dieter Sudhoff und Hartmut Vollmer. Paderborn 1991, S. 143–162.

Walter Olma: Und der Sultan von Oman. John Coltrane, das Morgenland und andere Subversionspotentiale. In: Dieter Kühn. Hrsg. von Werner Klüppelholz und Helmut Scheuer. Frankfurt 1992 (Suhrkamp Taschenbuch Materialien 2113), S. 128–143.

Walter Olma: (Hrsg.): Stanislaw Przybyszewski: *Erdensöhne. Das Gericht. Der Schrei*. Paderborn 1992 (Werke, Aufzeichnungen, Briefe Bd. 4: Romane 2). (zusammen mit Michael M. Schardt)

Fritz Pasierbsky: Sprache – Körper – Psyche: Heilende Wirkungen von Sprache. In: *Neue Fragen der Linguistik. Akten des 25. Linguistischen Kolloquiums*, Paderborn 1990. Bd. 2: Innovation und Veränderung. Hrsg. von E. Feldbusch, R. Pogarell, C. Weiß. Tübingen 1991.

Fritz Pasierbsky: *Heilende Sprache*. Frankfurt/M. u.a. 1992, 410 S. (zusammen mit Ingeborg Singendonk)

Klaus Ridder: Jean de Mandevilles 'Reisen'. Studien zur Überlieferungsgeschichte der deutschen Übersetzung des Otto von Diemeringen. München 1991 (Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters 99).

Klaus Ridder: Jean de Mandeville 'Reisen'. Reprint der Erstdrucke der deutschen Übersetzungen des Michel Velsler (Augsburg, bei Anton Sorg, 1480) und des Otto von Diemeringen (Basel, bei Bernhard Richel, 1480/81). Hildesheim 1991 (Deutsche Volksbücher in Faksimiledrucken, Bd. 21). [zusammen mit Ernst Bremer]

Klaus Ridder: Jean de Mandeville 'Reisebeschreibung'. Übertragen aus dem Französischen von Otto von Diemeringen. 'Der Antichrist und die fünfzehn Zeichen vor dem Jüngsten Gericht'. Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. 2838. Farbmikrofiche-Edition. München 1992 (Codices illuminati medii aevi 24).

Klaus Ridder: Die Edition des 'Vocabularius optimus'. Zur EDV-Unterstützung einer überlieferungskritischen Textausgabe. In: *Maschinelle Verarbeitung altdeutscher Texte IV. Beiträge zum Vierten Internationalen Symposium Trier 28. Februar bis 2. März 1988*. Hrsg. von Kurt Gärtner, Paul Sappeler und Michael Trauth. Tübingen 1991, S. 168–176. [zusammen mit Ernst Bremer]

Klaus Ridder: Werktyp, Übersetzungsentention und Gebrauchsfunktion. Jean de Mandevilles Reiseerzählung in deutscher Übersetzung Ottos von Diemeringen. In: *Reisen und Reiseliteratur im Mittelalter und in der frühen Neuzeit. Vorträge eines interdisziplinären Symposiums vom 3.-8. Juni 1991 an der Justus-Liebig-Universität Gießen*. Hrsg. v. Xenja von Ertzdorff und Dieter Neukirch. Amsterdam – Atlanta 1992 (Cloe 13), S. 357–388.

Klaus Ridder: [Rezension zu:] Christiane Deluz: *Le Livre de Jehan de Mandeville. Une au XIV^e siècle*. Louvain-La-Neuve 1988 (Publications de L'Institut d'Études Médiévales – Textes, Études, Congrès 8). In: *Germanisch-Romanische Monatsschrift N.F.* 41 (1991), S. 464–466.

Hartmut Steinecke: (Hrsg.): *Romanstruktur und Menschenrecht bei Hermann Broch*. Bern u.a. 1990. (zusammen mit Joseph Strelka) [darin:] *Kunstwerk der Erkenntnis. Hermann Brochs Verständnis des Romans im historischen Kontext*. S. 121–131.

Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Jenny Aloni: *Das Brachland. Aufzeichnungen aus einer Einsamkeit*. Paderborn u.a. 1990 (Gesammelte Werke in Einzelausgaben 1).

Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Jenny Aloni: *Zypressen zerbrechen nicht. Roman*. Paderborn u.a. 1990 (Gesammelte Werke in Einzelausgaben 2).

Hartmut Steinecke: (Hrsg.) Nikolaus Lenau: *Werke und Briefe. Historisch-kritische Gesamtausgabe*. Bd. 6: Briefe 1838–1847. Teil 1: Text. Wien – Stuttgart 1990, 480 S. (zusammen mit Norbert Oellers, Norbert Otto Eke und Karl Jürgen Skrodzki)

Hartmut Steinecke: 'Freiheit' und 'Gleichheit' als Begriffe der Romanpoetik? Aspekte der Gattungsdiskussion zwischen Autonomiestreben und revolutionären Schlagwörtern. In: *Revolution und Autonomie. Deutsche Autonomieästhetik im Zeitalter der Französischen Revolution. Ein Symposium*. Hrsg. von Wolfgang Wittkowski. Tübingen 1990, S. 326–342.

Hartmut Steinecke: *Die Gruppe 47 – das 2. Jahrzehnt: Höhepunkt und Verfall*. In: *DAAD Dokumentationen & Materialien. Beiträge der Fachtagung von Germanisten aus Ungarn und der Bundesrepublik Deutschland in Budapest*



- vom 16.-19.11.1988. Hrsg. von Hans-Joachim Althof, Arpad Bernáth und Károly Csúri. Szeged – Bonn 1989, S. 241–248.
- Hartmut Steinecke: Kellers Romane und Romanvorstellungen in europäischer Perspektive. In: Gottfried Keller. Elf Essays zu seinem Werk. Hrsg. von Hans Wysling. Zürich 1990, S. 77–90.
- Hartmut Steinecke: Deutschsprachige Romane 1815–1830 in der Fürstlichen Bibliothek Corvey. Probleme der Erforschung - Bestandsverzeichnis. Stuttgart 1991, 136 S. (zusammen mit Norbert O. Eke u.a.)
- Hartmut Steinecke: Die Fürstliche Bibliothek Corvey. Eine "Sudelbibliothek" als "Schatzkammer" romantischer Literatur. In: Athenäum. Jahrbuch für Romantik 1 (1991), S. 233–242.
- Hartmut Steinecke: The Novel and the Individual: The Significance of Goethe's "Wilhelm Meister" in the Debate about the Bildungsroman. In: Reflection and Action. Essays on the Bildungsroman. Hrsg. von James Hardin. University of South Carolina Press 1991, S. 69–96.
- Hartmut Steinecke: "The Lost Cosmopolite": Heine's Images of Foreign Cultures and Peoples in the Historical Poems of the Late Period. In: Heinrich Heine and the Occident. Hrsg. von Peter Uwe Hohendahl und Sander L. Gilman. Lincoln – London 1991, S. 139–162.
- Hartmut Steinecke: Theodor Ernst: Verrath und Rache. Leipzig 1824. Nachdruck der Erstausgabe mit einem Nachwort versehen. Stuttgart 1991.
- Hartmut Steinecke: E.T.A. Hoffmann: Der goldene Topf. Nachdruck der Erstausgabe mit einer Nachbemerkung versehen. Stuttgart 1991.
- Hartmut Steinecke: "Die Korrosionsbeständigkeit wahrhafter Lyrik". Vortrag zur Eröffnung der Jahrestagung der ILG in Temesvár. In: Neuer Weg [Bukarest] 20.12.91, 31.12.91 und 14.1.92.
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Günter Kunert. Beiträge zu seinem Werk. München 1992, 349 S. (zusammen mit Manfred Durzak) [darin:] "Das Gedicht? Zu den Akten." Ein Gespräch mit Günter Kunert. S. 306–335.
- Hartmut Steinecke: Weltliteratur und Nationalliteratur. Zur Theorie und Praxis ihres Verhältnisses in der Restaurationsperiode in Deutschland. In: IVG. Begegnung mit dem 'Fremden'. Grenzen - Traditionen – Vergleiche. Akten des VIII. Internationalen Germanisten-Kongresses in Tokyo 1990. Würzburg 1992, Bd. 10, S. 39–46.
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Jenny Aloni: Der blühende Busch. Wege nach Hause. Paderborn u.a. 1992 (Gesammelte Werke in Einzelausgaben 4).
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Jenny Aloni: Der Wartesaal. Paderborn u.a. 1992 (Gesammelte Werke in Einzelausgaben 5).
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Nikolaus Lenau: Werke und Briefe. Historisch-kritische Gesamtausgabe. Bd. 5,2: Briefe 1812–1837 Kommentar. Wien – Stuttgart 1992, 520 S. (zusammen mit Norbert Otto Eke, Norbert Oellers und Karl Jürgen Skrodzki)
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Nikolaus Lenau: Werke und Briefe. Historisch-kritische Gesamtausgabe. Bd. 6,2: Briefe 1838–1847. Wien - Stuttgart 1992, 510 S. (zusammen mit Norbert Otto Eke, Norbert Oellers und Karl Jürgen Skrodzki)
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Die Fürstliche Bibliothek Corvey. Ihre Bedeutung für eine neue Sicht der Literatur des frühen 19. Jahrhunderts. Beiträge des ersten Internationalen Corvey Symposions 25.-27. Oktober 1990 in Paderborn. München 1992, 439 S. (zusammen mit Rainer Schöwerling, Norbert Otto Eke und Günter Tiggesbäumker) [darin:] Die Fürstliche Bibliothek Corvey. Perspektiven ihrer wissenschaftlichen Erschließung. S. 13–20.
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): E.T.A. Hoffmann: Sämtliche Werke. Bd. 5: Kater Murr. Werke 1821. Frankfurt 1992, 1226 S. (zusammen mit Gerhard Allroggen)
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Zeitschrift für deutsche Philologie 111 (1992) Sonderheft: Register der Bände 101–110 (1982–1991).
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Zeitschrift für deutsche Philologie 109–111 (1990–1992).
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Seltene und wertvolle Werke aus der Fürstlichen Bibliothek Corvey in Nachdrucken. Bd. 6–14. Stuttgart - Zürich 1990–1992 (Edition Corvey).
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Grundlagen der Germanistik. Bd. 30–32. Berlin 1990–1992.
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Philologische Studien und Quellen. Bd. 120–122. Berlin 1990–1992.
- Hartmut Steinecke: (Hrsg.): Schriften der Universität-Gesamthochschule-Paderborn, Reihe Sprach- und Literaturwissenschaft. Bd. 12. Paderborn u.a. 1992.

Hans-Hugo Steinhoff: (Hrsg.): Feste und Feiern im Mittelalter. Paderborner Symposium des Mediävistenverbandes. Sigmaringen 1991, 551 S. (zusammen mit Detlev Altenburg und Jörg Jarnut)

Hans-Hugo Steinhoff: [Besprechung von:] Beate Ackermann-Arlt: Das Pferd und seine epische Funktion im mittelhochdeutschen "Prosa-Lancelot". München 1990. In: Arbitrium 10 (1992), S.43–45.



Forschungsprojekte

— 3.0003.01 —

Fortführung des Forschungsprojekts 'Ästhetische Lösungen des Diskurs der Moderne'

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Aloys Allkemper

— 3.0003.02 —

Lyrische Poetologie nach 1945

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Aloys Allkemper

Anhand von Analysen v.a. poetologischer Gedichte soll eine Geschichte des poetologischen Gedichts nach 1945 erstellt werden.

— 3.0003.03 —

Erarbeitung einer Einführung in die Medienwissenschaft

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Aloys Allkemper
Kooperierende Wissenschaftler:
Stefan Gross

— 3.0003.04 —

Computerunterstützter Sprachunterricht unter besonderer Berücksichtigung multimedialer Darbietungsformen.

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Jörg Diekneite

— 3.0003.05 —

Kommentierte Kritische Ausgabe von Werken der Brüder Jacob Grimm und Wilhelm Grimm

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Elisabeth Feldbusch

Kommentierte Kritische Ausgabe von Werken der Brüder Jacob Grimm und Wilhelm Grimm (Projekt befindet sich im Antragsverfahren). Projektbeschreibung:

Bereich 1: Sprache

Bereich 2: Recht und Sitte

Bereich 3: Deutsche Dichtung und Texte zur Zeit

Bereich 4: Lied, Märchen, Sage

Bereich 5: Mythologie und Nordica



— 3.0003.06 —

Der Roman des Naturalismus.

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Günter Helmes

Auf der Grundlage repräsentativer Romane von ca. 40 AutorInnen, ausgewählter programmatischer Schriften und einschlägiger Literaturkritiken und vor dem Hintergrund der zeitgenössischen europäischen Romanentwicklung wird eine umfassende Beschreibung (Erzähltechniken, Sujets etc.) des deutschsprachigen naturalistischen Romans in Theorie und Praxis angestrebt. Im Sinne einer funktionsgeschichtlichen Betrachtungsweise geht das Projekt von der These aus, daß dem naturalistischen Roman in Deutschland in ästhetischer wie gehaltlicher Sicht eine Schlüsselstellung in der Vermittlung zwischen älteren Romanformen (z. B. sozialer Roman) und multimedialen Tendenzen des 20. Jahrhunderts (z. B. Neue Sachlichkeit, radikaler Subjektivismus, Dokumentarliteratur) zukommt.

— 3.0003.07 —

Robert Müller: Edition seiner Werke in 12 Einzelbänden.

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Günter Helmes

Das im Paderborner Igel-Verlag realisierte Projekt hat zum Ziel, bis 1995 das Gesamtwerk (Erzähltexte, Feuilletons, Essayistik) des österreichischen Expressionisten, Aktivisten und Literaturmanagers Robert Müller (1887 – 1924) vorzulegen. Von der z. T. vom österreichischen "Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung" geförderten Edition sind bisher vier Bände (3 Erzähltexte, 1 Essayband) erschienen. Für die verbleibenden Bände haben namhafte deutsche und österreichische Wissenschaftler ihre Mitarbeit zugesagt.

Förderinstitutionen

b) im Ausland: Österreichisches Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Österreich)

— 3.0003.08 —

Don Juan und seine Verwandten im deutschsprachigen Raum. Interkulturelle und intermediale Dimensionen eines europäischen Mythos

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Günter Helmes

Kooperierende Wissenschaftler:
Petra Hennecke

In enger Zusammenarbeit mit Kollegen aus Paderborn und in- und ausländischer Universitäten sollen vor dem Hintergrund der Ergebnisse anderer (Medien-) Philologien über die letzten zwei Jahrhunderte hinweg die Don-Juan-Bearbeitungen im Bereich der traditionellen Künste und neuerer Medien wie Film, Pop-Musik und Comic zusammengetragen und unter Berücksichtigung intertextueller Bezüge ausgewertet werden. In einem ersten Arbeitsschritt ist in Zusammenarbeit mit Petra Hennecke eine ausführlich kommentierte, ca. 750seitige Edition deutschsprachiger Don-Juan-Bearbeitungen entstanden, die z. T. weit verstreute und nur schwer zugängliche Texte bzw. Textauszüge von 42 AutorInnen enthält und die voraussichtlich 1994 im Paderborner Igel-Verlag erscheinen wird. Ein interdisziplinäres Kolloquium mit internationaler Beteiligung soll 1994/95 einen wissenschaftlichen Sammelband vorbereiten helfen, in dem die Anregungen und Ergebnisse des Forschungsprojektes zusammenlaufen werden.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften der Universität-Gesamthochschule-Paderborn.

Laufzeit: seit 1/1993



— 3.0003.09 —

Richard Beer-Hofmann: "Österreicher mährischer Herkunft, jüdischer Dichter deutscher Sprache"

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Dr. Günter Helmes

Kooperierende Wissenschaftler:

Dr. Norbert Otto Eke

Neben einer auf 6 Bände angelegten Edition der Werke Beer-Hofmanns, die unter Beteiligung in- und ausländischer Kollegen ab 1993 in Einzelbänden im Paderborner Igel-Verlag erscheinen wird, werden begleitende Studien zum literarhistorischen Kontext, insbesondere zu den Komplexen 'jüdische Literatur', 'Literatur und Kultur der Jahrhundertwende', 'Exil' so wie der Stellung Beer-Hofmanns innerhalb der Gruppierung des "Jungen Wien" im besonderen und innerhalb der europäischen Moderne im allgemeinen stehen. Als erster Schritt in dieser Richtung ist ein Sammelband mit Beiträgen in- und ausländischer Literaturwissenschaftler, darunter einige Paderborner Kollegen, entstanden, der 1993 bei Königshausen&Neumann erscheinen wird.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften der Universität-Gesamthochschule-Paderborn.

— 3.0003.10 —

Sprache – Soma – Psyche

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Fritz Pasierbsky

Projekt in Zusammenarbeit mit Dr. med. Anil Singhal.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften der Universität-Gesamthochschule-Paderborn.

— 3.0003.11 —

Verstehen und Aneignen chinesischen Denkens durch das Deutsche

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Fritz Pasierbsky

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: Zentrum für Kulturwissenschaften der Universität-GH Paderborn

— 3.0003.12 —

Prosa-Lancelot. Edition, Übersetzung und Kommentar

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Hans-Hugo Steinhoff

Kooperierende Wissenschaftler:

Kludia Wegge

Die Ausgabe ist auf fünf Bände angelegt; die ersten beiden sind im Druck.

— 3.0003.13 —

Kommentierter Namen- und Figurenindex zum mittelhochdeutschen Prosa-Lancelot

Leiter / Koordinator des Vorhabens:

Prof. Dr. Hans-Hugo Steinhoff

Kooperierende Wissenschaftler:

Kludia Wegge



— 3.0003.14 —

Deutsche Sprache und Kultur in Rußland und in der Sowjetunion

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Helene Frank

— 3.0003.15 —

Sprache der rußlanddeutschen Aussiedler in der Bundesrepublik Deutschland

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Dr. Helene Frank

— 3.0003.16 —

Geschichte des frühen Buchdrucks in Europa

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Ernst Bremer

— 3.0003.17 —

Die Entstehung des Prosaromans

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Ernst Bremer

— 3.0003.18 —

Bibliographie zur Reiseliteratur des Mittelalters und der frühen Neuzeit

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Ernst Bremer



Allgemeine Literaturwissenschaft

H 3.140, Warburger Str. 100, 33095 Paderborn, Tel.: (05251) 60-2877 Fax: (05251) 60-3234 [3.0004]

Ansprechpartner/in

Prof. Dr. Friedmar Apel, Tel.: (05251) 60-2895

Sonstiges wissenschaftliches Personal

Prof. Dr. Friedmar Apel; Dr. Claudia Becker; Dr. Stefan Greif; Prof. Dr. Helga Grubitzsch; Prof. Dr. Gertrud Höhler; Dr. Maria Kublitz-Kramer; Dr. Dorothea Mey; Prof. Dr. Gerd Michels

Promotionen

Stefan Greif: Ehre als Bürgerlichkeit in den Zeitromanen Theodor Fontanes (Apel).

Susanne Hofmann: Bildung und Sehnsucht. Das Mittelalter bei Rudolf Borchardt (Apel).

Ute Fleischmann: Zwischen Aufbruch und Anpassung. Untersuchungen zu Werk und Leben der Sophie Mereau (Grubitzsch).

Dauerreisen

Claudia Becker – Netherlands Institute for Advanced Study in the Humanities and the Social Sciences (NIAS), September 1992 – Mai 1993.

Helga Grubitzsch – Université Toulouse-le Mirail: Entwicklung eines Erasmus-Programms für die Frauenforschung, 1991–1992.

Gerd Michels – Centro cultural de la Laguna-Tenerife, März 1991, März und September 1992.

Publikationen

Friedmar Apel: Hamlet, sein deutscher Geist und Erich Frieds Übersetzung. In: *Freibeuter* 44 (1990), S. 144–152.

Friedmar Apel: Übersetzen als Veränderungsstrategie. In: *Was Sprache ist. Was ist Sprache?* Hrsg. von O. Egger. Wien 1990, Bd. 1, S. 222–248.

Friedmar Apel: C. G. Carus' italienische Windung. Kunsterfahrung und bürgerliche Lebensorganisation im 19. Jahrhundert. In: *Kunstliteratur als Italienerfahrung*. Hrsg. von H. Pfothner. Tübingen 1991, S. 205–221.

Friedmar Apel: (Hrsg.): Christopher Marlowe/Erich Fried: *Der Jude von Malta*. Mit Essays von Karl Marx und Stephen Greenblatt. Mit einem Vorwort und Nachwort. Berlin 1991.

Friedmar Apel: Trennen, Schreiben. Zur Poetik des eigensinnigen Blicks bei Herta Müller. In: *Die erfundene Wahrheit. Annäherung an Herta Müller*. Hrsg. von N. O. Eke. Paderborn 1991, S. 22–32.

Friedmar Apel: Il movimento del linguaggio e il problema della traduzione in Herder. In: *Testa a Fronte III/5*. Milano 1991, S. 15–22.

Friedmar Apel: Una ricostruzione della teoria della tradizione di F. Schlegel. In: *Testa a Fronte III/5*. Milano 1991, S. 22–34.

Friedmar Apel: La teoria romantica della traduzione. F. Apel all' Istituto Banfi. In: *Testa a Fronte III/5*. Milano 1991, S. 35–42.

Friedmar Apel: Ordine del linguaggio e ordine del mondo (...). In: *Annali Istituto Antonio Banfi. Reggio nell' Emilia*. Modena 1992, S. 103–133.

Friedmar Apel: Da Novalis alla teoria del tradurre in Benjamin. In: *Testa a Fronte IV/6*. Milano 1992, S. 5–38.

Friedmar Apel: *Romantische Kunstlehre*. Edition mit Gesamt-, Einzel und Stellenkommentar. Frankfurt/M. 1992 (Bibliothek der Kunstliteratur 4).

Claudia Becker: Zur Interiorisierung der Raumsymbolik in der Literatur der Moderne. In: *Proceedings of the XIIth Congress of International Comparative Literature Association*. München 1990, S. 281–287.

Claudia Becker: *Zimmer-Kopf-Welten*. Zur Motivgeschichte des Intérieurs im 19. und 20. Jahrhundert. München 1990.

Claudia Becker: (Hrsg.): Julien Offray de la Mettrie: *Die Maschine Mensch*. Übersetzt und herausgegeben. Hamburg 1990.

Claudia Becker: "Serapiontisches Prinzip" in politischer Manier. Wirklichkeits- und Sprachbilder der "Niederungen". In: *Die erfundene Wahrnehmung. Annäherung an Herta Müller*. Hrsg. von Norbert Otto Eke. Paderborn 1991, S. 32–41.

Claudia Becker: *Germania und Italia*. Die Bedeutung der präraffaelitischen Malerei in der Kunstauffassung Friedrich Schlegels. In: *Kunstliteratur als Italienerfahrung*. Hrsg. v. H. Pfothner. Tübingen 1991, S. 222–241.



Claudia Becker: Der Traum der Apokalypse – die Apokalypse ein Traum? Eschatologische und/oder Ästhetik im Ausgang von Jean Pauls "Rede des toten Christus". In: Poesie der Apokalypse. Hrsg. von G. R. Kaiser. Würzburg 1991, S. 129–144.

Stefan Greif: Diesterweg als Polemiker. Zur Form des wissenschaftlichen Streits im 19. Jahrhundert. In: Adolph Diesterweg. Katalog zur Ausstellung zum 200. Geburtstag. Hrsg. von der Universität Siegen. Weinheim 1990, S. 278–284.

Stefan Greif: Der Mythos – das wilde Denken und die Vernunft. In: Pluralismus und Postmodernismus. Hrsg. v. H. Kreuzer. 2. verb. u. erw. Auflage. Frankfurt/M. u.a. 1991, S. 105–117.

Stefan Greif: Ehre als Bürgerlichkeit in den Zeitromanen Theodor Fontanes. Paderborn u.a. 1992.

Helga Grubitzsch: Théroigne de Méricourt, Révolutionnaire, Minerve ou "Amante de la Nation"? Réalité de vie et légendes biographiques d'une femme révolutionnaire. In: Les femmes et la Révolution Française, Actes du colloque international, 12–14 avril 1989. Toulouse-le Mirail 1990, S. 93–105.

Helga Grubitzsch: Der befreiende Blick aus der Fremde. Frauen in männlichen Institutionen. Paderborn 1991. (Paderborner Universitätsreden 26).

Helga Grubitzsch: Théroigne de Méricourt. Die Amazone der Freiheit. Pfaffenweiler 1991. (zusammen mit R. Bockholt)

Helga Grubitzsch: (Hrsg.): Frauen – Literatur – Revolution. Pfaffenweiler 1992. (zusammen mit Maria Kublitz, Dorothea Mey und Ingeborg Singendonk) [darin:] Revolution – ein Thema für Frauen? S. 9–31. (zusammen mit A. Goehler, H. Kuhrig u.a.)

Helga Grubitzsch: Die Autobiographie der Théroigne de Méricourt. Überlegungen zum feministischen Umgang mit autobiographischen Texten. In: Bildersturm im Elfenbeinturm. Ansätze feministischer Literaturwissenschaft. Hrsg. von Karin Fischer, Eveline Kilian und Jutta Schönberg. Tübingen 1992, S. 96–115.

Helga Grubitzsch: Ohne Frauen ist kein Staat zu machen. Utopische Momente in der feministischen Diskussion zur Zeit der "Wende". In: Hat die politische Utopie eine Zukunft? Hrsg. von R. Saage. Darmstadt 1992, S. 227–237. (zusammen mit Eva Kaufmann)

Helga Grubitzsch: (Hrsg.): "Was für eine Frau!" Portraits aus Ostwestfalen-Lippe. Bielefeld 1992. (zusammen mit Ann Brünink) [darin:] Dora Friese (1883–1965). S. 211–231.

Helga Grubitzsch: Diagnose: "Politischer Fanatismus". Théroigne de Méricourt. In: Wahnsinns-Frauen. Hrsg. von S. Duda und L.F. Pusch. Frankfurt/M. 1992, S. 45–75.

Maria Kublitz-Kramer: Maskierungen des weiblichen Sprechens – eine feministische Lesart der "Emilia Galotti". In: Diskussion Deutsch (105) 1989, S. 4–18.

Maria Kublitz-Kramer: Weibliches Schreiben. Bericht der Sektion 6 des VIII. Symposiums Deutschdidaktik. In: Jahrbuch der Deutschdidaktik 1989/90. Tübingen 1991, S. 199–202.

Maria Kublitz-Kramer: (Hrsg.): Frauen – Literatur – Revolution. Pfaffenweiler 1991. (zusammen mit Helga Grubitzsch, Dorothea Mey und Ingeborg Singendonk-Heublein)

Maria Kublitz-Kramer: "Unerschrocken ins Herz der Finsternis" oder "Kommunikation mit dem Unaussprechlichen"? Christa Wolfs 'Störfall' und Max Frischs 'Montauk'. Ein Vergleich geschlechtsspezifischer Schreibweisen. In: Diskussion Deutsch (127) 1992, S. 465–478.

Maria Kublitz-Kramer: Literaturwissenschaftliche Frauenforschung und Literaturunterricht. In: Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes 39(3), S. 41–46.

Dorothea Mey: Die Herrschaft der europäischen Vernunft. Eine feministische Kritik. Paderborn 1991, (Paderborner Universitätsreden 24).

Dorothea Mey: (Hrsg.): Frauen – Literatur – Revolution. Pfaffenweiler 1992. (zusammen mit Helga Grubitzsch, Maria Kublitz und Ingeborg Singendonk-Heublein)

Dorothea Mey: Ökonomie und die Modellierung der Sinnlichkeit - Beziehungen als Ware. In: Tagungsprotokolle der Ev. Akademie Iserlohn. Iserlohn 1991.

Dorothea Mey: Europa – eine neue Perspektive für die Frauen? In: Schriftenreihe der Stadt Paderborn. Hrsg. von der Gleichstellungskommission. Paderborn 1991.

Dorothea Mey: Emanzipation via Bildschirm oder Feministinnen von Sinnen? Anmerkungen zu europäischen Frauenprogrammen im Fernsehen. In: Der andere Blick. Hrsg. von Romy Fröhlich. Bochum 1992, S. 165–182. (zusammen mit K. Gesierich und J. Rhiemeier)

Gerd Michels: Dieter Wellershoff als Leser von Kriminalromanen. In: Lili 1991, S. 111–116.

**Forschungsprojekte**

— 3.0004.01 —

Theorie und Geschichte der Bildbeschreibung

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Friedmar Apel

— 3.0004.02 —

Goethes Ästhetische Schriften 1772–1814

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Friedmar Apel

Kommentierte Edition (Bd. 18 und 19 der Frankfurter Ausgabe).

— 3.0004.03 —

Théroigne de Méricourt

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Helga Grubitzsch

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: VW-Stiftung; MWF des Landes NRW; DFG; Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft; Zentrum für Kulturwissenschaften der Universität-Gesamthochschule-Paderborn.

b) im Ausland: Maison des Sciences de l'Homme (Frankreich)

— 3.0004.04 —

Frauen in Europa

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Helga Grubitzsch

Kulturelle Selbst- und Fremdwahrnehmung von Frauen im Zuge der Demokratisierung in den osteuropäischen Ländern.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: VW-Stiftung; MWF des Landes NRW; DFG; Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft; Zentrum für Kulturwissenschaften der Universität-GH Paderborn

b) im Ausland: Maison des Sciences de l'Homme (Frankreich)

— 3.0004.05 —

Textdifferenzen und Engagement

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Helga Grubitzsch

Projekt in Zusammenarbeit mit Maria Kublitz-Kramer.

Förderinstitutionen

a) in der Bundesrepublik: VW-Stiftung; MWF des Landes NRW; DFG; Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft; Zentrum für Kulturwissenschaften der Universität-GH Paderborn

b) im Ausland: Maison des Sciences de l'Homme (Frankreich)



— 3.0004.06 —

Poesía Lírica Canaria y Canción

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Gerd Michels

— 3.0004.07 —

Interkulturelle Wahrnehmungsformen in Literatur (Nizon, Pitol, Montalbán)

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Gerd Michels

— 3.0004.08 —

Lesertheorie, Semiotik des Films

Leiter / Koordinator des Vorhabens:
Prof. Dr. Gerd Michels